

卑 诗 省

新 移 民 指 南

介绍本省资源及服务

二 零 零 三 年 二 月

请注意

二零零三年二月版：本指南经修正后的资料以付印时作准；指南内的名称、地址及电话号码可随时未经公布而更改，指南内提及的刊物可随时未经公布而绝版。如果使用本指南的人士，因为这些错误、遗漏或更改而损失金钱、引起不便，卑诗省政府概不负责。

欢迎建议及索取本指南

省政府欢迎阁下提出任何建议及意见，以便再版《卑诗省新移民指南》时予以修正。本指南为免费赠阅刊物，并有中文（繁、简体字版本均可于网上查阅）、旁遮普文及韩文等不同翻译本供大众查阅，送完即止。

请联络：

卑诗省政府
社区、原住民及妇女服务厅
地址：2nd Floor, 1125 Howe Street
Vancouver, B.C. V6Z 2K8 CANADA
电话：604 660-2203
图文传真：604 775-0670
网站：www.gov.bc.ca/mcaaws

照片来源

封面--PhotoDisc Inc.
第 5、19、53 页--Image Finders
第 33、39、45、59、67、89 页--Marlene Dayman
第 79 页--安大略省公民厅
第 25、75 页--《温哥华太阳报》
第 99 页--转载 Robert Gardiner 刊于 *Westcoast Reader* 的照片
第 95 页--Tony Stone Images

致谢辞

省政府谨向那些协助这本新移民指南出版的人士、机构及政府部门致谢，另特别向初期构思及翻译本指南时做了大量工作及作出努力的人士及团体表示谢意：Joan Acosta, June Dragman, Ann Hinkle, Cliff Cheng（中译郑敏耀），Arthur Ling, Le Centre culturel francophone de Vancouver, Sadhu Binning, Sadhu Singh Madahar, Liliana Hill, German Pareja, Zung Trinh, Ba Phung，及各社区顾问和研讨小组。

《卑诗省新移民指南》二零零三年二月版之中文本是由郑敏耀(Cliff Cheng)编译，特此致谢。

Canadian Cataloguing in Publication Data

Main entry under title:

Pei shih sheng hsin yi min chih nan chiai shao
pen sheng ti tzu yuan chi fu wu.
-- Chinese version. -- 1999 --

Irregular.

Title romanized.

Continues: Hsin i min shih nan, chiai shao
pei-shih shing ti tzu yuan chi fu wu. ISSN
1201-5938.

ISSN 1488-5557 = Bei shi sheng xin yi min
chi nan jie shao ben sheng di zi yuan ji fu wo

1. Immigrants - Services for - British
Columbia - Periodicals. 2. Human services -
British Columbia - Periodicals. I. British
Columbia. Ministry Responsible for
Multiculturalism and Immigration.

HV4013.C3B74 361.9711 05 C99-960274-8

到达后的几天.....	5
卑诗省的风土人情.....	19
政府架构与公民入籍.....	25
医疗护理.....	33
理财之道.....	39
寻找安居之所.....	45
求职之道.....	53
雇佣须知.....	59
汽车与驾驶.....	67
托儿服务.....	75
教育.....	79
司法制度.....	89
体育与康乐.....	95
求助有门.....	99
缩略词及首字母缩拼词.....	105
英文索引(附中译).....	106



到达后的几天



到达后的几天

- 给予新移民的协助
- 紧急事故
- 货币
- 电话
- 邮政
- 交通
- 购物



在机场给予新移民的协助

新移民抵达温哥华机场的时候，会受到「新移民社区适应及机场接待处」（简称CANN）的欢迎。CANN能够用多种语言，协助新移民获得他们所需要的资料及服务。CANN的地址是 #280, 8191 Westminster Highway, Richmond, B.C., V6X 1A7，电话：604 270-0077，图文传真：604 270-6008，电邮：cann@lynx.bc.ca。

协助移民的机构

卑诗省内大部份城镇均有帮助新移民适应的机构；这些机构的服务对象是新移民与难民。大部份的机构有传译员及辅导员，他们亦可做文件翻译，在移民问题上提供协助，并可帮助新移民找工作、解决居住问题或寻找英语课程。请

参阅本章末名单，查看你所在地区的移民安顿服务机构。

家庭及社区服务团体亦通常会协助新移民。请查看白页电话簿前面几页 Community Services（社区服务）一项，便可查到你所在地区的家庭及社区服务团体资料。

适应加拿大生活

初到加拿大的人，大多会在展开新生活的初期感到万分雀跃。但是过不了多久，由于新移民在寻找工作、安居之所与学校时，通常都会遇到困难，他们便可能开始忧虑烦恼，脾气变得暴躁。而且，学习新语言也并非易事。有些人会出现失眠、肠胃不适或头痛等现象。如果能与家人、朋友、医生或移民安顿服务机构的辅导员倾诉一下这些问题，应该有帮助。请参看本章末开列的机构名单。

加拿大公民及移民部 电话咨询中心

请致电加拿大公民及移民部的「电话咨询中心」，查询有关公民入籍及移民的一般资料。如果你的电话是按钮电话(touch-tone telephone)，你可以按著咨询中心的指示按电话上的钮，便可听到有关申请永久居民或难民身份的资料，亦可听到有关申请到加拿大旅游、工作或念书的资料，有关担保亲戚移民加国及申请公民入籍的资料。如果你需要详尽的资料，请致电咨询中心，与接电的官员商谈。温哥华市内的查询电话号码是604 666-2171，卑诗省其他地区可致电免费长途电话 1-888-242-2100 查询，或浏览网站：www.cic.gc.ca。

到达后在何处暂住

由政府担保的难民可以免费暂居于温哥华市内移民服务会(Immigrant Services Society)的接待所；如果有空位，则新移民或难民申请人亦可以暂住接待所内，但他们则要付住宿费。

很多移民由于在本地没有亲友，到达后会暂住酒店或汽车旅馆。市中心内的酒店及汽车旅馆大都租金昂贵，市中心以外的汽车旅馆则可能便宜一点。在某些

城市内，基督教男青年会及女青年会均有便宜的房间供租住。

应该立即办理的事情包括：

- 申请「社会保险卡」(SIN) (见「求职之道」一章)。
- 登记加入「医疗保健计划」(见「医疗护理」一章)。
- 如果你没有钱维生，可以向省政府申请援助金(亦称福利金) (请参阅下一段有关「社会补助金」的介绍。)
- 为年龄在十八岁以下的子女申请「儿童税务优惠」；联邦政府每月把支票寄到合格的家庭，通常是寄予母亲。如果你属于低收入家庭并有子女，你可能有资格申请「卑诗省家庭补助金」。如欲查询上述补助资料，可致电免费长途电话 1-800-387-1193。
- 为子女注册入学(见「教育」一章)。



社会补助金 (亦称「福利金」)

如果你没有工作，又没有钱维生，怎么办呢？

由政府担保的难民可以向加拿大公民及移民部申请经济援助。有关详情请，请致电任何移民安顿服务机构或加拿大公民及移民部「电话咨询中心」查询。

有些移民及难民申请人可能符合领取省政府经济援助的资格；这就是福利金(welfare)，亦称「卑诗省就业与补助金」(B.C. Employment & Assistance)或收入补助金(income assistance)。查询申请资格，请联络最近的「就业与补助中心」(Employment & Assistance Centre)。查看蓝页电话簿内 Government of British Columbia (卑诗省政府)以下的 Human Resources - Ministry of, Employment & Assistance Centres (人力资源厅之就业与补助中心)。

食物银行(即「食物赈济中心」)

卑诗省不少社区都有为需要紧急食物援助的人士而设的食物银行。每家食物银行都各有规则，你在申请食物之前，应该先查问清楚。请参看白页电话簿，在 Food Bank (食物银行)项下可找到本区的食物银行资料。

食物银行并非由政府经营，送出的食物都是由社区内的市民自愿捐出。如果你想捐赠食物，许多市场商号、教会及其他地方都有食物收集箱。

加拿大货币

一加元值一百分钱；常用的纸币计有五元、十元、二十元、五十元及一百元。

加拿大使用的硬币有两元(toonie)、一元(loonie)、二十五分(quarter)、十分(dime)、五分(nickel)及一分(penny)。



紧急事故

在许多地方，911是报火警、报警或召唤救护车的紧急事故电话号码。请查阅电话簿封面内页。

电话簿

电话簿使用得当，是十分有用的。电话簿分成几个部份。

- 前面几页载有「地区代号」(area codes)、紧急电话号码及社区资料。
- 白页电话簿 (White Pages) 按英文字母次序，列出个人与商号的名称、地址及电话号码。
- 蓝页 (Blue Pages) 列出政府部门的办事处，先列出加拿大联邦政府部门、然后是卑诗省府部门，最后是市府或城镇政府部门。
- 黄页电话簿 (Yellow Pages) 按业务或行业种类列出商号，例如医生、餐馆、药房等；有些地区的黄页电话簿独立自成一册。

如果你在电话簿找不到某个电话号码，你可以致电电话公司的「查询号码服务」(Directory Assistance)。查询本地电话号码可拨411，查询长途电话号码可拨 1-

800-555-1212；如果你在家致电，此项服务要收费。这项查询服务的电话号码见电话簿前面的几页内。



电话

用硬币的收费电话机打本地电话，每次收费二十五分，通话时间不限。用私人的电话机打本地电话，不另收费。在酒店或汽车旅馆的房间内打电话，可能都要另外按次收费。

以1-800、1-888 或1-877开始的电话号码都属「免费」(toll free)长途电话，意思是拨这些电话不用收费。

以1-900 开始的电话号码则是「按次收费」(pay per call) 的电话，即是每通电话都要收费，而且通常收费昂贵。

长途电话

用收费电话机打长途电话时，应该拨：

- 0 + 604 + 本地电话号码 (低陆平原地区以内)；
- 0 + 250 + 本地电话号码(卑诗省低陆平原以外地区)；
- 0 + 地区代号 + 当地电话号码 (加拿大、美国、墨西哥、加勒比海)；

- 01 + 国家代号 + 线路代号 + 当地电话号码 (海外)。

接线生会告诉你要投多少钱入电话机内。如果你想由接听电话的对方付电话费，你就告诉接线生你是要打collect call (由接听方付费)的电话。

直接用私人电话机打长途电话比较便宜。在周末、平日晚间及北美洲某些假日打长途电话，费用亦较便宜。关于价格与长途电话分类的资料，请查看电话簿前面几页。如有疑问，可拨 0 (零)，请接线生帮忙。

电话接录机及留言信箱

很多人在电话机上加装电话接录机或留言信箱。当你听到讯息，就在嘟声之后留下你的姓名、电话号码及口讯。

邮政局

你可以到正式的邮政局或店铺内的小邮政处投寄邮件；亦可把信件(贴上邮票)投入街上红色的邮筒内。所有寄往加拿大境内的信件上必须写上邮区号码。

如果你不知道收信人的邮区号码，可前往任何一家邮局，里面有一本邮区号码目录以供查阅，或浏览加拿大邮政部网站 www.canadapost.ca。你亦可致电加拿大邮政部咨询服务处 1-900-565-2633 查询。此项服务要收费。有关加拿大邮政部的其他资料，可致电 1-800-267-1177 查询。



信件邮费

- 加拿大境内的信件，四十八分
- 寄到美国，六十五分
- 到其他国家，一元二十五分
- 较大的信封及超重的信件，邮费递增

包裹

如果你投寄包裹(邮包)到外国，需要在邮政局填写一份海关表格，填报包裹内的物件及其价值。

挂号邮件

重要的邮件，你可以用「挂号」(registered) 邮寄；收件人必须签收。挂号邮费比较贵；你亦可为信件与包裹投保。

特快邮递

多付邮费，就可以把邮件特快地寄往收件人(一至三天内到达)；可到邮局查询快邮的服务。私人的文件速递公司亦提供信件与包裹的速递服务；可在黄页电话簿Courier Service(速递服务)一项内找这些公司。

城市设计

卑诗省内很多城市的街道编号均以市中心、河流湖泊或其他地标为起点，逐渐递增；例如十八街就是在十七街之后的一条街，建筑物的编号亦是如此递增。

市区地图在书店及报摊中出售；你可到就近的「旅游资料中心」(Travel Infocentre)免费索取卑诗省道路地图及资料。查询旅游资料，温哥华市内可致电604 683-2000或604 663-6000；温哥华以外地区，可致电1-800-663-6000。

市内公车(亦称巴士)

大多数城市都有公车服务。公车只在公车站接载乘客，乘客从前门上车，后门下车。如果你要在下一站下车，请拉座位上面的铃线。大部份城市的公车都不设车费找零，或用月票。上车付钱时，可向司机要一张转车票(transfer)，凭票在九十分钟内免费转乘其他公车。

对经常乘搭公车的人来说，购买月票比较便宜。小学生、中学生、身体不健全人士、领取福利金人士以及全职大学、学院学生，只要乘车前购买特别月票，



便可以搭乘公车。挂有红蓝白色写着「车票代售处」(FareDealer) 的商号，在月初及月底均有月票出售。五岁以下小童，在成人陪同下可免费乘公车。六十五岁以上耆英只要出示「医疗保健卡」(CareCard；见「医疗护理」一章) 或任何显示年龄的身份证明文件，便可付较低车费。

温哥华地区除有公车外，还有「架空电车」(SkyTrain) 及「渡轮」(SeaBus)。你可以从公车转乘架空电车或渡轮，或由这些交通工具转乘公车，都不用另付车费，但必须持有效的转车票。路程较长的路线，车费递增。可致电本地公车运输公司查询有关公车路线及车费的资料。请查看白页电话簿 Transit Information (公共交通资料) 或 BC Transit (卑诗公共交通公司) 一项。在大温哥华地区，亦可致电 Translink (运输联网)。

计程车 (亦称出租车或的士)

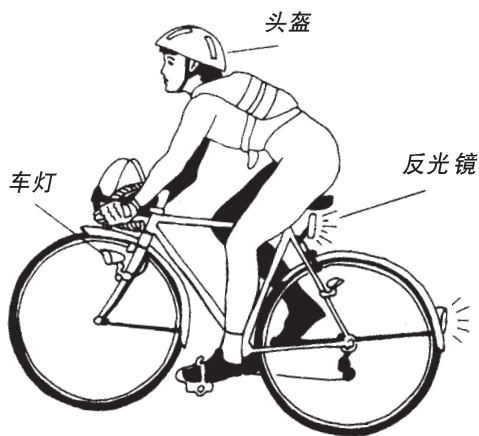
计程车比较方便，但亦不便宜。大城市及某些城镇都有计程车公司；你可以电召计程车，在黄页电话簿 Taxicabs (计程车) 一项内可找到这些公司。车费是按车费表收取，另可随意付小费。

为身体不健全人士而设的交通工具

某些公车可接载坐轮椅人士，而有些计程车亦可让轮椅使用。很多城市都有客货车到身体不健全人士的家中接载他们的服务，收费便宜。请提早三至四天用电话预约。请查看白页电话簿 handyDART 一项。

走路 (步行)

你只可在街角横过马路，并要遵从交通灯的指示。在街区中央横过马路则是违法，这叫做「过路不守规则」(jaywalking)。若警员见你过路不守规则，你便要缴交罚款。很多街角都有行人过路线，即路上的油漆白线。在行人过路线前，车辆应该先停车让行人横过。在行人过路线上，行人有优先「使用道路权」(right of way)，汽车要礼让行人。



自行车 (亦称单车)

骑自行车不用领驾驶执照，但自行车同汽车一样，必须遵守相同的交通规则。一辆自行车只可坐一个人，后座加一个小孩子座位是许可的。晚上骑自行车，车头必须配备车灯，车尾须配有红色反光灯。法例规定骑自行车人士必须戴上头盔（锡克教徒因宗教理由要戴头巾者除外）。

汽车

在卑诗省内开车，需有驾驶执照。关于驾驶执照、购买汽车及汽车保险的资料，见「汽车与驾驶」一章。

市际的交通

乘坐飞机，可以到达本省大部份城市。各大航空公司都有飞机从温哥华市前往全球大部份城市，小型的航空公司则飞往本省与加西较小的城市。查询航空旅游资料，请致电航空公司或旅行社。可查看黄页电话簿Airlines (航空公司) 下之Travel Agencies (旅游代理) 一项。

卑诗省各地城镇之间，都有公车往来。查询公车路线及时间表，可查看黄页电话簿Bus Lines (公车路线) 一项。

火车在很多卑诗省城镇停站；载客的火车路线有三条，包括：

- 由温哥华市北行到Prince George市；
- 在温哥华岛上由维多利亚市到Courtenay市；
- 由温哥华市东行经甘禄市，再往亚伯达省及其他省份。

查询北上Prince George市的火车资料，可致电B.C. Rail (卑诗铁路局)：604 984-5246。查询东行及温哥华岛上的火车资料，可致电VIA Rail (维亚铁路)：1-800-561-8630。



渡轮连接温哥华市与温哥华岛上几个城市，如维多利亚市与Nanaimo市；另有航线到其他沿岸的小岛。有些航线最好先订位。卑诗省内的某些湖泊河流，亦有轮船横渡。查询有关渡轮资料，可查看黄页电话簿 British Columbia Ferry Corp. (卑诗渡轮公司) 一项。

公制 (亦称十进制) 与英式度量衡制

加拿大人兼用公制与英式的度量衡制度。有些商店同时以两种制度标示价钱，其余商店则只用单一制。

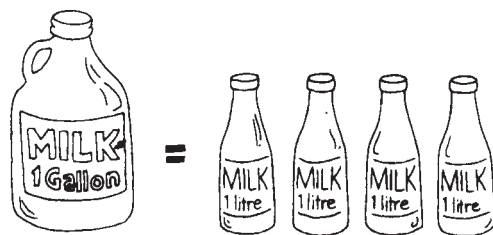
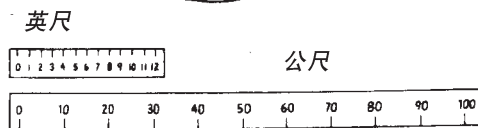
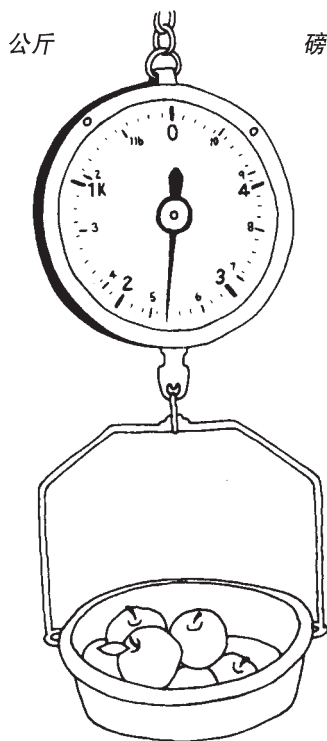
购物

店铺通常在早上九时或十时开店，下午六时关门；也有一些店铺营业至晚上夜深。

便利商店通常都是通宵营业。有些小商号在周日休息，但大部份杂货店及百货公司在周日照常营业。售卖新货品的商店，一般都不接受讨价还价的议价方式。

退款与换货

你买了东西，后来又不想要了，怎么办呢？商号不一定会接受退货；但有些商



号愿意退款，或容许你换货，不过你手上要有收据才行。

二手货店 (旧货店)

二手货店专卖旧的衣物或家俱，订价一般很便宜。你通常可以把价钱再讲低一些。

求助有门

移民安顿服务机构



ABBOTSFORD 市

Abbotsford 社区服务处

地址：2420 Montrose Avenue

Abbotsford, B.C. V2S 3S9

电话：604 859-7681 传真：604 859-6334

网站：www.abbotsfordcommunityservices.com

BURNABY (本那比市)

本那比多元文化会

地址：6255 Nelson Avenue

Burnaby, B.C. V5H 4T5

电话：604 431-4131 传真：604 431-4137

网站：www.bby-multicultural.ca

温哥华及低陆平原

多元文化家庭支援服务会

地址：306 - 4980 Kingsway

Burnaby, B.C. V5H 4K7

电话：604 436-1025 传真：604 436-3267

网站：www.vlmfss.ca

CAMPBELL RIVER 市

Campbell River 区多元文化与移民服务协会

地址：43 - 1480 Dogwood Street

Campbell River, B.C. V9W 3A6

电话：250 830-0171 传真：250 830-1010

网站：www.misa.crcn.net

CHILLIWACK 市

Chilliwack 社区服务处

地址：46293 Yale Road

Chilliwack, B.C. V2P 2P7

电话：604 792-7376 传真：604 792-6575

网站：www.comserv.bc.ca

COQUITLAM (高贵林市)

中侨互助会(SUCCESS)

本拿比 - 高贵林服务中心

地址 : B-435 North Road

Coquitlam, B.C. V3K 3V9

电话 : 604 936-5900 传真 : 604 936-7280

网站 : www.success.bc.ca

中侨互助会(SUCCESS)

三联市办事处

地址 : 2058 - 1163 Pinetree Way

Coquitlam, B.C. V3B 8A9

电话 : 604 468-6000 传真 : 604 464-6830

网站 : www.success.bc.ca

COURTENAY 市

Comox Valley家庭服务协会

地址 : 1415 Cliffe Avenue

Courtenay, B.C. V9N 2K6

电话 : 250 338-7575 传真 : 250 338-2343

电邮 : cvfsa@home.com

Comox Valley多元文化及移民支援会

电话 : 250 338-2838或250 703-0636

DUNCAN 市

Cowichan Valley文化汇萃及移民援助会

地址 : 3 - 83 Trunk Road

Duncan, B.C. V9L 2N7

电话 : 250 748-3112 传真 : 250 748-1335

电邮 : cviiias@shaw.ca

KAMLOOPS (甘露市)

甘露移民服务处

地址 : 110-206 Seymour Street

Kamloops, B.C. V2C 2E5

电话 : 250 372-0855 传真 : 250 372-1532

网站 : www.kamloopsimmigrantservices.net

KELOWNA (基隆拿市)

基隆拿社区资源会

地址 : 120 - 1735 Dolphin Avenue

Kelowna, B.C. V1Y 8A6

电话 : 250 763-5169 传真 : 250 763-7608

KITIMAT市

Kitimat 多元文化会

地址 : P.O. Box 16

Kitimat, B.C. V8C 2G6

电话 : 250 632-6846

LANGLEY (兰里市)

兰里家庭服务处

地址 : 5339-207th Street

Langley, B.C. V3A 2E6

电话 : 604 534-7921 传真 : 604 534-9884

NANAIMO市

温哥华岛中部多元文化会

地址 : 114-285 Prideaux Street

Nanaimo, B.C. V9R 2N2

电话 : 250 753-6911 传真 : 250 753-4250

网站 : www.island.net/~cvims

PENTICTON市

Penticton区多元文化会

地址 : 508 Main Street

Penticton, B.C. V2A 5C7

电话 : 250 492-6299 传真 : 250 490-4684

电邮 : pdms@telus.net

PRINCE GEORGE市

Prince George 移民与多元文化服务会

地址 : 1633 Victoria Street

Prince George, B.C. V2L 2L4

电话 : 250 562-2900 传真 : 250 563-4852

电邮 : imss@mag-net.com



RICHMOND (列治文市)

中侨互助会(SUCCESS)

列治文办事处

地址：220-7000 Minoru Blvd.

Richmond, B.C. V6Y 3Z5

电话：604 279-7180 传真：604 279-7188

网站：www.success.bc.ca

列治文多元文化关注会

地址：210-7000 Minoru Blvd.

Richmond, B.C. V6Y 3Z5

电话：604 279-7160 传真：604 279-7168

网站：www.rmcs.bc.ca

SURREY (素里市)

Options：社区服务会

地址：100-6846 King George Highway

Surrey, B.C. V3W 4Z9

电话：604 596-4321 传真：604 572-7413

网站：www.options.bc.ca

进步文化汇萃社区服务会

地址：109 - 12414 - 82nd Avenue

Surrey, B.C. V3W 3E9

电话：604 596-7722 传真：604 596-7721

网站：www.picssociety.com

素里与三角洲移民服务会

地址：1107-7330 137th Street

Surrey, B.C. V3W 1A3

电话：604 597-0205 传真：604 597-4299

中侨互助会(SUCCESS)

素里 - 三角洲服务中心

地址：A7 The Boardwalk Place

10160 - 152nd Street

Surrey, B.C. V3R 9W3

电话：604 588-6869 传真：604 588-6823

网站：www.success.bc.ca

TRAIL市

Trail 区多元文化会

地址：201 - 1504 Cedar Avenue

Trail, B.C. V1R 4C6

电话：250 364-0999 传真：250 364-0945

VANCOUVER (温哥华市)

卑诗省国内难民会 (Inland Refugee Society of B.C.)

地址：101 - 225 East 17th Avenue

Vancouver, B.C. V5V 1A6

电话：604 873-6660 传真：604 873-6620

卑诗省移民服务会

地址：501 - 333 Terminal Avenue

Vancouver, B.C. V6A 2L7

电话：604 684-2561 传真：604 684-2266

网站：www.issbc.org

移民服务会接待所

地址：530 Drake Street

Vancouver, B.C. V6B 2H3

电话：604 684-7498 传真：604 684-5683

网站：www.issbc.org

务适(MOSAIC)

地址：2nd floor, 1720 Grant Street

Vancouver, B.C. V5L 2Y7

电话：604 254-9626 传真：604 254-3932

网站：www.mosaicbc.com

太平洋移民资源会

地址：Suite 205-2929 Commercial Drive

Vancouver, B.C. V5N 4C8

电话：604 298-5888 传真：604 298-0747

网站：www.pirs.bc.ca

中侨互助会(SUCCESS)

地址：28 West Pender Street

Vancouver, B.C. V6B 1R6

电话：604 684-1628 传真：604 408-7236

网站：www.success.bc.ca

中侨互助会(SUCCESS)

地址：5836 Fraser Street

Vancouver, B.C. V5W 2Z5

电话：604 324-1900 传真：604 324-2536

网站：www.success.bc.ca

VERNON 市

Vernon 区移民服务会

地址：100 - 3003 - 30th Street

Vernon, B.C. V1T 9J5

电话：250 542-4177 传真：250 542-6554

网站：www.futuresbc.com/cap/immigrantservices

VICTORIA (维多利亚市)

大维多利亚文化荟萃协会

地址：930 Balmoral Road

Victoria, B.C. V8T 1A8

电话：250 388-4728 传真：250 386-4395

网站：www.icavictoria.org

维多利亚 移民与难民中心会

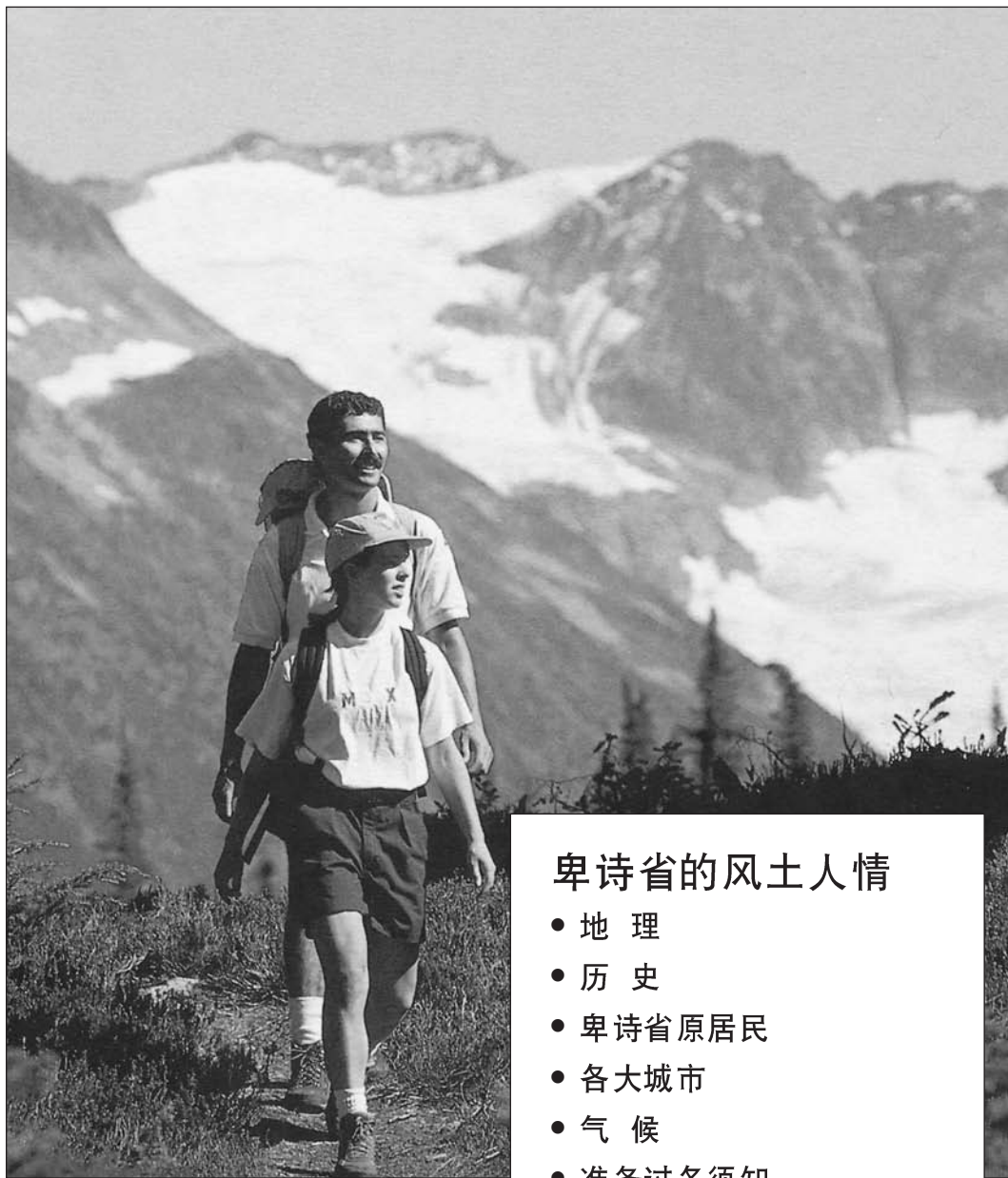
地址：3rd Floor - 535 Yates Street

Victoria, B.C. V8W 2Z6

电话：250 361-9433 传真：250 361-1914

网站：www.vircs.bc.ca

卑诗省的风土人情



卑诗省的风土人情

- 地理
- 历史
- 卑诗省原居民
- 各大城市
- 气候
- 准备过冬须知



地理

加拿大共有十省，卑诗省是其中之一。卑诗省面积很大，比世界上许多国家都大；举例说，卑诗省的面积是大不列颠国的四倍。

卑诗省位处加国西岸，迎向太平洋；省内山脉连绵、河流纵横、森林茂密；东部洛矶山脉巍峨耸立，与在太平洋沿岸的高山互相呼应，气象万千。省内大部份面积均为森林地带，地势高低不平，保持原野风貌；在这些地区，少见公路及乡镇。往返乡镇之间，亦需长途车程。

卑诗省民大多聚居南部沿岸，亦即接近加美边境的地区。这个地区涵盖了西温哥华市至米逊市(Mission)及南三角洲市(South Delta)到Aldergrove市范围以内的

所有城镇，统称为「低陆平原」(LowerMainland)，即大陆南部。

工业

林木业为省内的重要工业，但已经不再是省内最大工业。一九九六年，根据国民生产总值计算，卑诗省的首要工业界别是金融财务业、保险业及地产业；继而是批发及零售业，商业、个人及其他服务行业，运输、储存及通讯业等经济类别。

旅游、采矿、捕鱼及农业亦是省内的重要工业。

历史

土著是卑诗省最早期的居民；他们住在这个现在被称为British Columbia (卑诗，亦称「英属哥伦比亚」或「不列颠哥伦比亚」)的地区达几千年之久；欧洲的首批探险家踏足这片土地之前，土著已居住在这里。

在十八世纪初期，来自英国及西班牙的探险家便由海路探访这片西岸地区；英国探险家乔治温哥华(George Vancouver)于一七九二年登岸，温哥华岛及温哥华市均以他来命名。

其他欧洲的探险家则由陆路来到太平洋沿岸的这片大地；他们乘木筏及步行而来。早期的探险家之中，有一位名叫塞门菲沙(Simon Fraser)，菲沙河就是他以他命名的。

一八五七年，菲沙河沿岸发现了黄金；于是成千上万人蜂涌到卑诗省，掀起了寻金热。

一八六七年，安大略省、魁北克省、纽宾士域省及诺华史高沙省联合组成加拿大；卑诗省于一八七一年加入加拿大，当时卑诗省的居民仅有36,000人，其中超逾25,000人是土著。

一八八零年至一八八五年期间，铁路工人兴建横跨加拿大国境的加拿大太平洋铁路(简称CPR)；这条CPR铁路连接东西两岸，穿越万水千山，实在是一项伟大的工程。

自一八八五年以来，卑诗省人口增长迅速；在过去百年之内，来自世界各地的人到此定居。二零零一年，卑诗省总人口约为四百一十万。

卑诗省原居民

目前，土著约占卑诗省人口百分之四。他们有一些住在城镇，亦有一些住在土著保留区。这些卑诗省原居民亦称「印第安人」；不过他们喜欢被称为native people(土著)、First Nations people(原来部落居民)或 aboriginal people(原居民)。

卑诗省的土著属于许多不同的文化部落，各有不同的语言、历史背景、传统及生活习惯。

各大城市

温哥华市(Vancouver)是加拿大第三大城市，是一个重要的港口及商业中心，约有两百多万人居住在温哥华市及市外邻近的地区。

维多利亚市(Victoria)位于温哥华岛上，是本省的省府；卑诗省政府在维市开会，掌管省政。

基隆拿市(Kelowna)在本省内陆地区，位于渥肯拿根湖(Lake Okanagan)畔，是一片广阔的水果种植及酿酒区。

Prince George市在北部地区，是卑诗省林木业的重镇。



卑诗省其他的城市有甘禄市、Nanaimo市、Fort St. John市及Fort Nelson市。

本省内陆或中部地区的冬季，通常都是寒冷多雪，夏天则炎热，阳光普照。

北部地区冬季为期甚长，寒冷多雪；夏季则很短。



气候

卑诗省四季分明，各具特色：

- 冬季 (十二月至二月)；
- 春季 (三月至五月)；
- 夏季 (六月至八月)；
- 秋季 (九月至十一月)。

卑诗省内，各地气候不同。

沿岸地区全年气候温和；夏季温暖怡人，冬季则多雨，但依然和暖。

准备过冬须知

沿岸冬季通常下雨，连绵不断，需要时常带备雨伞、雨衣及雨靴。

中北部地区的冬季非常寒冷，外出必须穿上充足保暖的寒衣，如厚绒大衣、外套、领巾、帽子及手套。

在下雪天，应该穿长筒皮靴，保暖防湿滑；很多人在户外都穿皮靴，把皮鞋带到学校或工作地点才换上。

在极端严寒的日子，本地人通常都穿上特别御寒的内衣裤，另加冬季保暖衣服；这些内衣裤都是用特别保暖的质料制成。

小孩比成年人更易受寒，因此在冬季，特别要为小孩穿上足够的寒衣。



到哪里求助

你可以到下列地方搜集更多卑诗省的资料：



- 到本区图书馆借阅有关卑诗省的书本及地图。
- 到附近的「政府代办处」(Government Agent Office)查询。请参阅蓝页电话簿，先找到Government of B.C. (卑诗省政府)部份，在Government Agents (政府代办处)项目之下查阅。
- 浏览B.C. Stats (卑诗省统计署)网站：www.bcstats.gov.bc.ca。



政府架构与公民入籍



政府架构 与公民入籍

- 政府架构
- 入籍成为加拿大公民
- 永久居民卡
- 担保亲属移民来加
- 人权
- 多元文化

政府架构

加拿大政府分三级：联邦、省及市政府，三级政府都是由加拿大公民选举出来的。

Federal Government 联邦政府
(亦称**Government of Canada**，即加拿大政府)

联邦政府专责移民、国防、国际贸易等事务。你可以翻开蓝页电话簿，在**Government of Canada** (加拿大政府，即联邦政府)下找到各联邦政府部门的名称及电话号码。

你亦可致电**Reference Canada**(加拿大政府部门查询热线)的免费长途电话：1-800-662-6232，而此项查询服务用英语两个加国官方语言提供。

Provincial Government 省政府
(亦称**Government of British Columbia**，即卑诗省政府)

加拿大共有十省、三大「地区」(即**territories**)。每个省份及地区都有自己的政府。省政府专责教育、公路及医院等事务。你可以翻开蓝页电话簿**Government of British Columbia** (卑诗省政府)项下找到各省政府部门的名称及电话号码，亦可浏览网站：www.gov.bc.ca。

你亦可致电**Enquiry B.C.** (卑诗省政府查询热线)，查询各省政府部门的联络方法；低陆平原地区请拨604 660-2421，维多利亚市请拨250 387-6121，卑诗省其余地区请拨 1-800-663-7867。这些电话号码的接线生可以免费为你接驳到有关省政府部门，为你节省从本区拨长途电话的费用。

Municipal Government 市政府
市、镇或村政府统称为市政府；此级政府专责防火、康乐、市内道路及其他本地的事务。你可以翻开蓝页电话簿，在**Municipalities** (各市镇)项下找到各市政府部门的电话号码。

Regional Districts 地区管理局
本省大部份城镇均隶属二十八个地区管理局其中之一；这些地区管理局专责食水、排污及废物弃置等事务。

入籍成为加拿大公民

新移民在加拿大住满三年或以上，就可以申请入籍成为加拿大公民。移民成为公民后，可以享有加拿大出生的公民所享有的同等权利。

加拿大政府接受双重国籍，这表示你可以是加拿大公民，而同时拥有另一国家的国籍。

入籍的资格

请注意：新《公民法案》可能不久通过成为法律。在新法例下，下列入籍资格可能有修改。

申请入籍成为公民时：

- 你必须年届十八岁或以上；
- 你必须是一名「永久居民」(permanent resident)，即「已报到的移民」(landed immigrant)；
- 你必须以永久居民的身份，在申请入籍前的四年内，在加拿大住满三年；
- 你必须能说一点英语或法语；
- 你必须对加拿大的历史、地理及政治制度略有认识，亦必须知道成为加拿大公民后，你所享有的公民权利及所承担的公民责任；
- 你在警方与加拿大公民及移民部（简称



CIC) 的档案里没有违法记录；

- 你必须宣誓入籍，成为加拿大公民。

十八岁以下的子女申请入籍，必须由父母代办；父母可以在自己申请的时候，同时代子女申请入籍。

如何申请入籍加国

申请入籍加拿大，可致电加拿大公民及移民部「电话咨询中心」：604 666-2171 或 1-888-242-2100，亦可浏览公民及移民部的网站：www.cic.gc.ca，索取「入籍申请」(Application for Citizenship) 表格资料。

每位家庭成员，包括成人及小童，都需要各自填写一份申请表格。填妥表格后，请把所有表格，连同所需文件及费用寄往诺华史高沙省悉尼市(Sydney, Nova Scotia)的「入籍个案处理中心」(Citizenship Case Processing Centre)；表格资料上面已列明该中心的地址。

有关入籍手续的详情，请致电加拿大公民及移民部「电话谘询中心」，或到本区移民安顿计划机构查询(见「到达后的几天」一章内所列机构名单)。

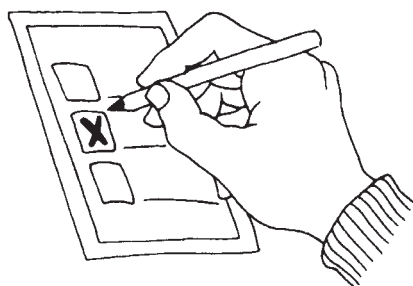
公民入籍班

你可能需要参加公民入籍班，以准备入籍试；请致电你本区的移民安顿计划机构，查询这些入籍班的资料，亦可以到本区的学校、社区学院或图书馆查询。

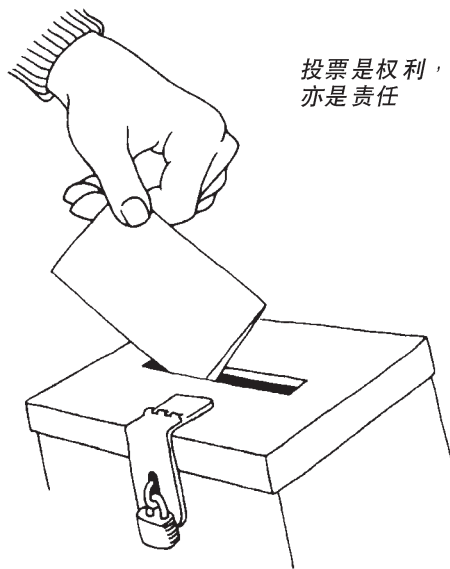
权利及责任

加拿大公民享有公民权利及承担公民责任；例如，投票是公民的权利，亦是公民的责任。下列是其他公民权利：

- 你可以随意择居加拿大任何一个省份。
- 你可以申领加拿大护照。



投票是权利，
亦是责任



- 你可以自由进出加拿大。
- 你可以拥有任何类型的产业。
- 你可以担当任何你符合资格的职位。

下列是一些重要的公民责任：

- 你必须遵守加拿大的法律。
- 你必须缴税。
- 你应该尊重他人的权利。
- 你获邀请到法庭当陪审员的时候，应该出庭履行此责任。
- 你应该爱惜环境，不应该乱抛垃圾或污染环境。
- 你应该以负责的态度，使用加拿大的社会服务，包括就业保险金及社会补助金。

离境出国

在任何四年期间，永久居民必须在加拿大住满三年(或1,095日)，才可以申请入籍成为公民。然而，他们可以短期出国渡假或探亲，但他们必须以加拿大为定居之处，并打算出国后回来，这样才可以离境。他们出国的日子，则不计算在上述的三年居住期内。

如果永久居民已决定不以加拿大作其定居之地，并因此而身在加国以外，则可能会丧失他们的永久居民身份。

永久居民卡

(Permanent Resident Card)

永久居民卡（简称PR Card）是一张新的移民身份证明文件，代替以前的「移民签证文件」(IMM1000)；加拿大移民需要持有这张新证件，才可以在出国后回加入境。这卡用塑胶制成，大小如钱包；凡完成加拿大移民申请程序并取得永久居民身份的人士，在未成为加拿大公民前，要透过邮递方法领取此永久居民卡。请已获得加国永久居民身份的移民申领新永久居民卡；查询详情，市民可致电加拿大公民及移民部「电话咨询中心」604 666-2171 或 1-888-242-2100，或浏览网站：www.cic.gc.ca/english/pr-card/。



驱逐出境(Deportation)

在某些情况下，加拿大政府下令某些永久居民永远离开加拿大国境，这就是「驱逐出境」。

以下是把这些人驱逐出境的几个理由：

- 他们在到达加拿大之前，曾经触犯重法而被定罪，但他们并没有把事实告诉加拿大公民及移民部。



- 他们在加拿大的时候，因触犯重法而被定罪。
- 他们以虚报资料或使用伪造文件等方法进入加拿大。
- 他们曾参加有组织犯罪活动。
- 他们曾从事恐怖活动。

如果加拿大政府决定把一个人驱逐出境，那名人士应该致电加拿大公民及移民部「电话谘询中心」索取移民法例的资料。有些律师专门办理移民事务；请翻到黄页电话簿里面的Lawyers (律师) 一项，或参阅本指南「司法制度」一章所列出的联络资料。

担保亲属移民来加

如果你是永久居民或加拿大公民，你可以担保(协助)亲属移民来加定居，包括配偶、普通法上伴侣（即未依法举行婚姻

仪式而自愿结合的人士）、孩子、父母或其他法定家人。担保人必须年满十八岁或以上。你必须证明你有足够的金钱来照顾你的亲属在加国定居。有关哪些亲属你可以担保及申请费用等资料，请致电加拿大公民及移民部「电话谘询中心」查询。

人权

卑诗省与加拿大联邦政府均订立人权法例，保障人民免受多种不同的歧视。

如果有人因你的年龄、种族、原本族裔或原来国籍、肤色、家庭或婚姻状况、宗教、身体不健全、性别或性取向等理由而不雇用你，或不把房子出租给你，均属歧视的行为。酒店、食肆或其他服务行业，如果以上述理由拒绝为某人服务，亦属歧视的表现。

如果你受到歧视，你可以求助。如果令你受到歧视的是银行、电讯公司、运输公司或者是联邦政府部门，你可以致电「加拿大人权委员会」(Canadian Human Rights Commission)；他们的电话号码收录在白页电话簿里。在温哥华市内，请拨 604 666-2251；其他地区则拨 1-800-999-6899。

如果令你受到歧视的是业主、本地商户或服务行业人士、省政府部门或代办机构，请致电省级人权机构。本指南付印时，「卑诗省人权委员会」(B.C. Human Rights Commission) 的前景尚未有定案；查询详情，请致电「卑诗省人权委员会」604 660-6811、250 387-3710或1-800-663-0876；亦可联络「卑诗省人权审裁处」(B.C. Human Rights Tribunal)，电话号码是604 775-2000或1-888-440-8844。

多元文化

加拿大是一个多元文化的国家。本国政府鼓励国民以其原有的语言、宗教及文化为荣，并鼓励所有加拿大人互相尊重。

定居加拿大的移民亦有责任对本地的社会作出贡献。你可以先投入所属的社区，以下是几项你可以立即实行的建议：

- 认识邻里，与邻居多交往。
- 参加各项街坊活动。
- 出席社区或子女学校的会议。
- 在社区中当义工。

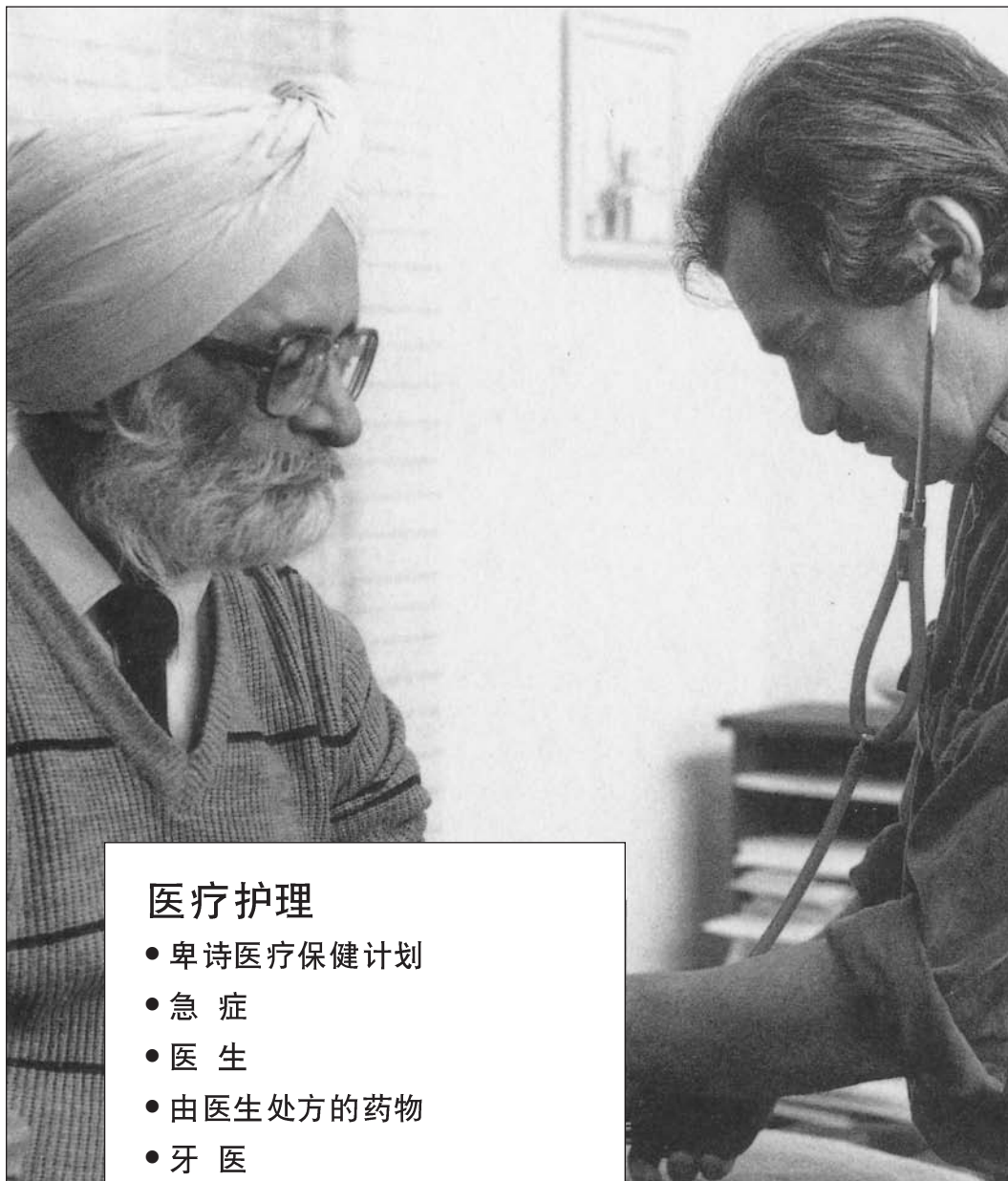
志愿工作(俗称「义工」)

志愿工作免费帮助他人，是加拿大生活的一个重要部份。大部份社区都需要志愿工作者。你可以到子女的学校、本区的医院或社区机构做志愿工作。请参阅电话簿前面的几页，在 Community Services (社区服务)部份Volunteering (志愿工作)项下查看，亦可到你本区图书馆查询。





医疗护理



医疗护理

- 卑诗医疗保健计划
- 急症
- 医生
- 由医生处方的药物
- 牙医
- 公共卫生服务处

卑诗医疗保健计划

卑诗省政府掌管住院及医疗保健计划。参加者必须为本省居民。加拿大公民、「已报到的移民」(landed immigrants)及政府担保的难民均有资格申请。

登记加入 医疗保健计划

你毋须另外登记或购买住院保险，因为「医疗保健计划」已包括这项保险。但你必须登记加入「医疗保健计划」(Medical Services Plan, 简称MSP)，才可得到医疗服务保险，包括医生的诊金在内。如果你没有加入这个「医疗保健计划」，便要自己支付诊金；而本地的医疗费用是十分昂贵的。

新移民到达之后，应该尽快登记加入本省的「医疗保健计划」；请致电MSP办事处查询登记办法；温哥华市请拨604 683-7151，维多利亚市请拨250 386-7171或250 382-8406，卑诗省其余地区请拨1-800-663-7100。

「医疗保健计划」并非在登记后即时生效。新移民需要在抵达本省成为居民后的那个月月底计起两个月后，才开始获得保障。在这段期间，你应该找一家私人公司购买临时保险；请参阅黄页电话

簿 Insurance Companies - Other Than Life (人寿保险以外的保险公司)。

MSP的保障生效时，你家中的每一名成员都会获发一张「医疗卡」(CareCard)。年龄在六十五岁或以上的老人则获发一张「医疗金卡」(Gold CareCard)；每一张卡上都有持卡人的姓名及个人医疗号码。收到这张卡之后，请在卡上签名；凡是到诊所或医院接受治疗，都要携同此卡前往。

医疗保健费

MSP保险不是免费的；投保人每月需要缴交保费；每月的保费金额分类如下：

- 单身一人
- 两人的家庭
- 三人或以上的家庭

请致电MSP办事处查询保费金额。

某些由政府担保的难民具备免费获得MSP保障的资格，请致电加拿大公民及移民部(简称CIC)「电话咨询中心」，或到移民安顿服务机构查询(见第一章末所列机构名单)。

如果你有工作，保费可以在你的薪金支票上扣除。

如果你经济能力不佳又怎样呢？假如你在加拿大已住满一年，则可以尝试申请医疗保健资助；请向MSP办事处查询。

难民申请人

难民申请人不会获发「医疗卡」，但他们亦有看病的需要。

如果患上急症，难民申请人可凭加拿大公民及移民部发予他们的「联邦政府临时医疗」纸 ("Interim Federal Health" paper)，就指定病情求诊。医疗费用由加拿大政府支付。

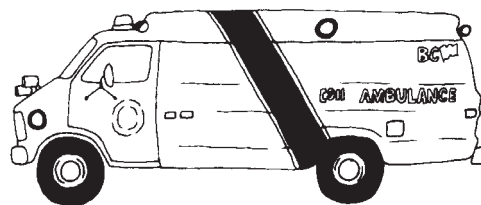
急 症

遇到意外或忽然患上重病，应该到医院的急症部门求助。很多医院的急症部二十四小时开放。如果你不懂英语，最好找一名会说英语的家人或朋友陪同前往。

电召救护车

如果需要救护车，请拨911电话号码或你所住区域的紧急事故电话号码，请求派救护车来，把病人接送到医院的急症部去。这个电话号码通常可在电话簿前面找到。

MSP不会支付救护车费用；如果你乘救护车入院，你要自己支付车费；不过，你不用立即支付此费用。



住院费用

如果你是永久居民，则不必自己支付住院费用。如果你是难民申请人，你必须先从加拿大公民及移民部取得「联邦政府临时医疗」纸 ("Interim Federal Health" paper)，才可前往医院求医。住院费用由加拿大政府承担。

医生的分类

卑诗省的医生分成两类：家庭医生 (family doctors) 与 专科医生 (specialists)。

大部份的病症都是由家庭医生诊治；病人亦可以与家庭医生讨论家庭计划 (又称「计划生育」或「节育」)、饮食营养及情绪等问题。

专科医生诊治特殊病症，例如心脏病。

如有不适，应该先去看家庭医生；家庭医生会视病情而决定是否自己诊治，或把病人转介去见专科医生。如果病人认为自己需要看专科医生，亦必须先与家庭医生商量。

寻找家庭医生

怎样寻找家庭医生？

- 请教你的朋友、邻居或社区内的其他人士。
- 向移民安顿服务机构的员工查询，你也许可以找到一名懂你的母语的医生。
- 某些医院存有一份名单，表列出接受新病人的医生名字及资料。
- 请参阅黄页电话簿 Physicians and Surgeons (医生与外科医生)。

预约看病时间

你到医生诊所之前，应该先致电约定看病时间。到医生诊所时，总要记得携带「医疗卡」。

由医生处方的药物

到药房购买由医生处方的指定药物，必须出示医生开处的药方 (prescription)。配药师会为你解释服药的次数及疗程。

有些药物是不用凭处方亦可以买到的，我们称这些药物为非处方药物或成药；这些药物一般都是治疗较轻的病症，例如伤风或过敏症。有关成药的问题，请向配药师查询。



配药援助计划

(Pharmacare Program)

「配药援助」(Pharmacare)是卑诗省政府的援助计划之一；你必须是本省的永久居民，而且已经获得MSP的保障。「配药援助」才可能代你支付在本省购买药物的部份费用，你可以向你的配药师查询「配药援助」的详情，亦可致电「配药援助计划」查询。在温哥华市请拨604-682-6849，维多利亚市请拨250-952-2866，卑诗省其余地区请拨1-800-554-0250。

牙医

如要寻找适合的牙医，可向朋友或移民安顿服务机构查询，亦可在黄页电话簿上寻找。到牙医诊所前，亦需致电预约时间。

MSP不会支付牙医费用；如果你有工作，你的雇主也许会提供牙医保健计划，你可以参加这些计划。根据「儿童保健计划」(Healthy Kids Program)，任何接受MSP保费津贴的家庭，如果未有获得雇主的牙医保健福利，家庭中十九岁以下的子女便有资格申请有限度的牙医保健。请向你的牙医查询有关详情。

某些「公共卫生服务处」(public health units) 附设牙医诊所；这些诊所为小童免费验牙及洗牙，另外亦为年纪较大的小孩及成年人提供牙齿护理及洗牙服务，收费低廉。

如果你想在所住区域内寻找牙医服务，请翻开电话簿里的蓝页，在公共或社区卫生项目下寻找。如在温哥华市，请在Municipalities（各市镇）部份的dental clinics（牙医诊所）项目下查看。



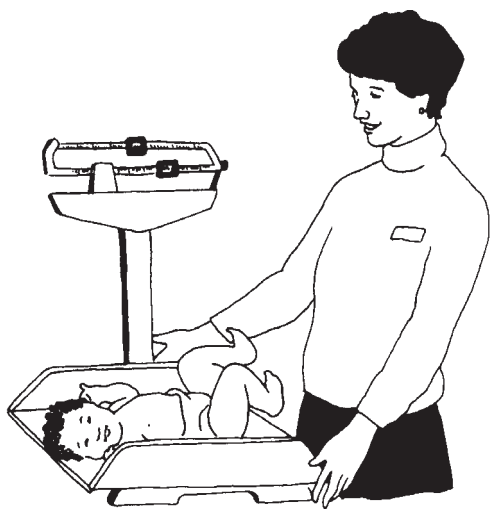
公共卫生服务处

(Public Health Units)

很多社区都有「公共卫生服务处」。在这些医疗办事处，社区卫生护士及医生免费为区内的家庭提供医疗服务资料。

如果你患上重病，公共卫生护士可以到你家中帮忙；这些护士亦协助怀孕的妇女作产前的预备，并在产后上门家访；护士亦为初生婴孩及小孩打免疫针或种痘，预防脊髓灰质炎及麻疹等疾病。

如果你想寻找本区的「公共卫生服务处」，请翻开蓝页电话簿，在列于卑诗政府与市政府之间的Health Authorities (卫生局)部份查看。你亦可致电「医疗查询热线」(Health Information Line)；在温哥华，请电604 683-7151；在维多利亚，请电250 952-1742；在本省其他地区，请电1-800-465-4911。



情绪问题

移民亦会出现情绪问题，他们可能会思乡成疾、惶恐不安、善忘或感到绝望。如果你感到苦恼不安，可向你的医生或者移民安顿服务机构的辅导员倾诉。

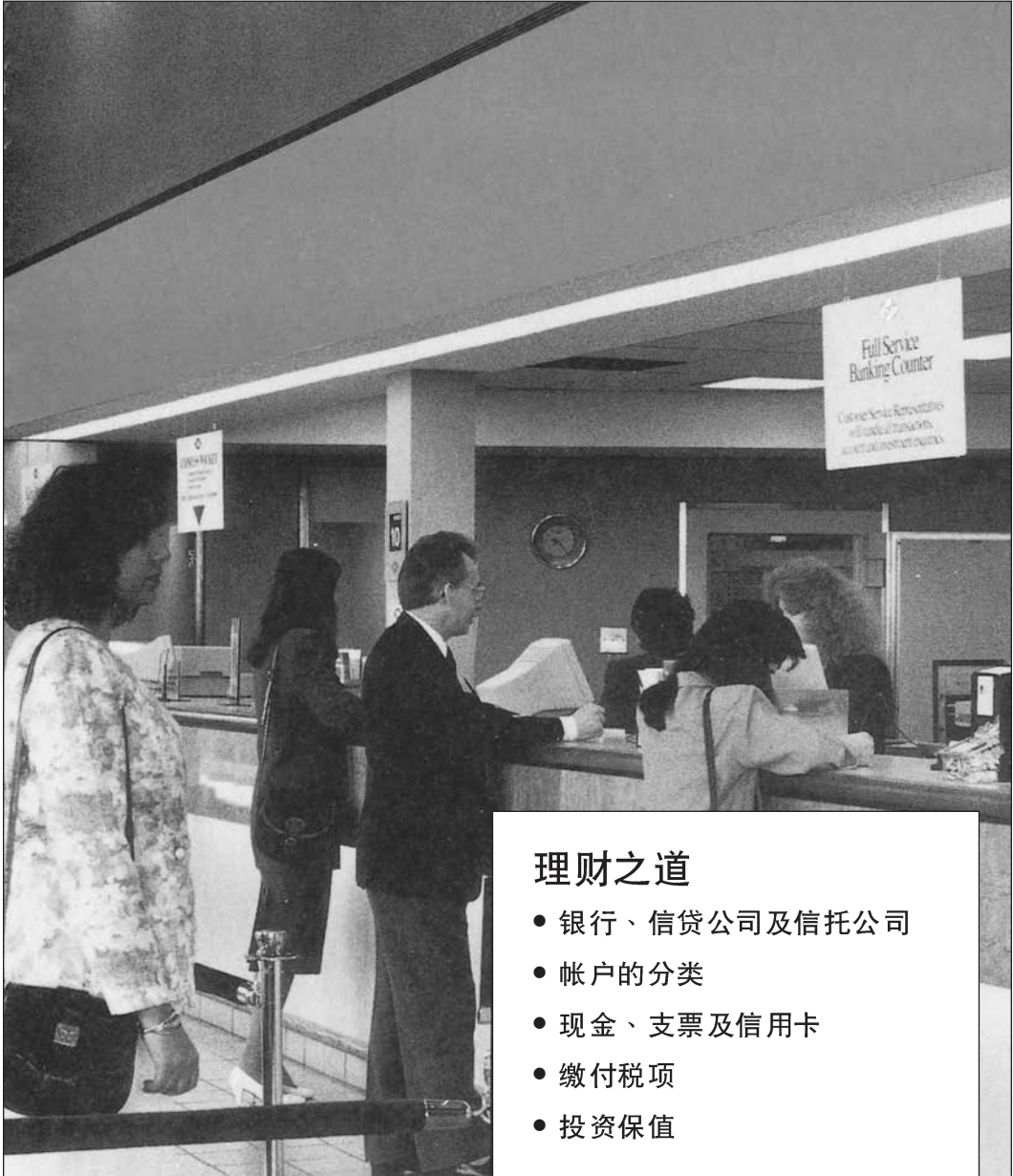
如果上述的方法仍不能解决情绪困扰，可前往卑诗省大部份社区都设有的「精神健康中心」(Mental Health Centres) 求助；中心的职员可以协助情绪受困扰的人。如果想找一家最就近的「精神健康中心」，可查看白页电话簿的Mental Health Centres (精神健康中心)。

验眼与眼镜

如果你需要验眼，请找家庭医生商量，请在黄页电话簿Optometrists (视光配镜师)项下寻找。

根据「儿童保健计划」(Healthy Kids Program)，任何接受MSP保费津贴的家庭，如果未有获得雇主的保健福利，家庭中十九岁以下的子女，便可获得免费配基本眼镜的福利，详情请向光学师或视光配镜师查询。

理财之道



理财之道

- 银行、信贷公司及信托公司
- 帐户的分类
- 现金、支票及信用卡
- 缴付税项
- 投资保值

银行、信贷公司及信托公司

你可以到银行、信贷公司或信托公司开户。

选定在哪一家金融机构开户之前，你应该先问清楚其提供的帐户(亦称「户口」)种类、利息及收费。

- 帐户内若有存款，大部份银行都会缴付利息。
- 银行亦会收取服务费(亦称「手续费」)。

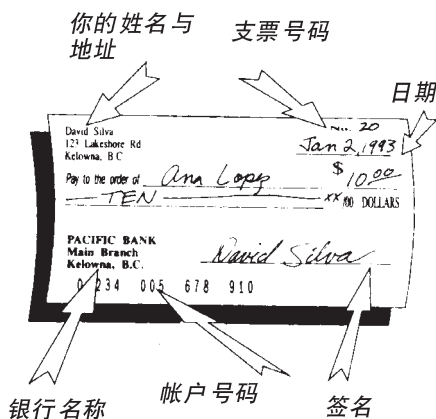
帐户(亦称「户口」)的分类

- 支票帐户(Chequing Accounts) – 有些支票帐户的手续费，是按每张开出的支票来收取，有些则收月费；也有些支票帐户是不付利息(亦即不生息)。
- 储蓄帐户(Savings Accounts) – 所有储蓄帐户都付利息，但息率一般并不相同；某些储蓄帐户不可以开支票。
- 支票—储蓄帐户(Chequing-Savings Accounts) – 这种帐户付利息，亦可以开支票；各银行之间的息率与收费并不尽相同。

用现金、支票、信用卡或直接扣钱卡付款

现金即是钱，包括硬币与纸币。

本地人通常都用支票而少用现金。当你开出一张支票，你即指示你的银行按照支票上的金额付款。你用支票付款时，必须向出纳员(亦称「收银员」)出示有效的身份证明文件；出纳员一般会要求你出示驾驶执照、信用卡或护照。如果你没有驾驶执照，可到「驾驶服务中心」(Driver Services Centre)申请「身份证」



(英文简称ID)。请参阅「汽车与驾驶」一章。

用信用卡(credit card)购物，可以延迟付款时间。不少百货公司或加油站都推出信用卡；此外，你可以向银行申请信用

卡，例如Visa或Mastercard。你每月都会收到信用卡帐单，如果不付清帐单，你就要付息。信用卡征收很高的息率。

在某些商店购物，除了用支票或信用卡付款外，还可以用「直接扣钱卡」(debit card) 结账。你可以向银行或信贷公司申请「直接扣钱卡」；购物时使用此卡，银行会立即在你的帐户内扣钱；每次用卡都要付手续费。

电子银行机

(亦称「自动柜员机」)

银行、信贷公司及某些信托公司都设有电子银行机；你亦会在百货公司或便利商店内见到这些电子银行机。你可以通过这些电子银行机提款或存款；亦可以缴付帐单或转账到其他帐户，你可以不分昼夜随时使用这些银行机。



在某些银行及信贷公司，你每次使用这些银行机都要收取服务费。

如想使用这些银行机，你需要先向银行或信贷公司申请一张卡；银行方面会给你安排一个密码，即「私人身份证明号码」(Personal Identification Number，简称PIN)，因为只有你才可以用这张卡。你必须小心保管这张卡，并千万不要把密码告诉别人。



以电话或互联网 办理银行事务

你可以通过按钮式电话办理一些银行事务，例如转帐，缴付帐单；请向银行查询这种服务。

你亦可透过互联网，在家中办理银行事务。你需要以下设备：电脑、可供接驳互联网的电话或有线线路，以及上网用的软件(电脑程式)。你可以向银行查询这项服务。

汇钱到其他国家

加拿大银行及外汇公司可以汇钱到大部份海外国家；你亦可以到银行或外汇公司买汇票，然后用邮寄方法寄出；在邮政局买的汇票更省钱。请先查问清楚汇票是否可以在收信人的国家内兑现。

房屋抵押(亦称「按揭」) 与贷款

你利用房屋抵押(mortgage)借钱买房子。

贷款(loan)则是你借钱作其他的用途；例如，借钱购买汽车。

借钱之后，你必须每月还款并付利息。你必须有充足的收入，能够轻易地偿还借款，才可以获得贷款。

欠债还钱

有些人借贷或以分期还款方式购物，但失去预算，难以应付债项，那么他们应该怎样办呢？他们应该致电或致函债主，也许双方可以协议减少每期的还款额。如果双方未能达成还款协议又怎样呢？省政府设有一个办事处，可以免费给你意见和辅导，指点迷津。请翻开蓝

页电话簿，查看卑诗省政府部份之Debt Counselling (欠债辅导)或 Debtor Assistance (债务人援助)项目。

缴付税项

政府大部份的收入是靠征税而来；税款用来支付公路、园林、社区中心、医疗护理、福利、学校及大学等服务。

PST与GST - 在卑诗省内购物，必须支付7.5%「省销售税」(Provincial Sales Tax, 简称PST)及7% 联邦「货品服务税」(Goods and Services Tax, 简称GST)。除了租金、食物及少部份物品是免税外，所有东西都要征税。十五岁以下的小孩衣物不用征收PST。

如果你的收入在规定的水平以下，你可以获得GST退税，即政府会每年四次把你所缴付的GST税项寄还给你。如果你想申请退税，请在报所得税表格内填妥退税申请的部份。

所得税(亦称「入息税」Income Tax) - 受雇人士每月预缴所得税；预缴税额在每月工资支票内扣除。虽然所得税已经预缴，每一个人仍然要每年填写报税表，并在每年四月三十日前交回政府。



如果经核算后，发现预缴税过多，政府会把多缴的税款退还纳税人。预缴税额亦有可能少于应课税额，那你就需要补缴不足之数。

如果你没有收入，你依然应该填写报税表；因为你有可能获得政府某些退款。

自雇人士(即自己工作，不单为一名雇主工作者，英文称self-employed)与东主都要付所得税；没有工作人士在投资方面获取的利润，亦必须缴税。有关所得税的情况，请致电「加拿大税务局」(Revenue Canada) 查询。在蓝页电话簿便可找到就近的税务局办事处；请先翻到加拿大政府部份，查看Canada Customs and Revenue Agency - Tax Services (加拿

大海关及税务部 - 税务服务)项下，或致电1-800-959-8281。

每年三月至四月的报税期间，许多社区机构都会免费提供代填报税表的服务；你亦可自费雇用专人为你报税，请查阅黄页电话簿Tax (税务)项目。

物业税 - 凡屋主、地主或大厦业主都要支付物业税。市政府每年一次或两次把物业征税单寄给业主。此外，物业税亦可以分期与房屋抵押供款一同缴付。



投资保值

定期存款与GICs - 定期存款或「保证投资回报存款证」(Guaranteed Investment Certificates, 简称GICs) 的利息比储蓄帐户高。你存在银行或信托公司的款项，其中高达六万加元是获得担保的；那些在信贷公司的存款，担保额则高达十万加元。当你用定期或GICs 的形式存款，你必须把存款储存一段协议的期间(一个月至五年不等)；在某些情况下，你可能不可以在到期前提款，请先向银行、信贷公司或信托公司的职员查询，了解这些投资工具的详情。

加拿大储蓄债券 (Canada Savings Bonds)与短期国库债券(Treasury Bills) – 你购买加拿大储蓄债券与短期国库债券，即是贷款予政府；由政府给你支付债券的利息。有关上述债券的详情，请向你的银行、信贷公司或信托公司查询。

注册退休储蓄计划 (RRSPs) - RRSP是一项为你退休而准备的投资计划。投资「注册退休储蓄计划」(Registered Retirement Savings Plan, 简称RRSP)，可以减少你每年缴税的金额。只要你因工作或做生意而有收入，你就可以把部份的收入投资在RRSP内。如果你在退休之前把这笔钱全部或部份拿出来，那到时你就要立即如数缴税。不过，如果到时你的收入很低，则要缴交的税款亦相应较少。

较大规模的投资 – 你可以购买股票、同别人合伙加入互惠投资基金或以其他形式投资。你可向银行、信贷公司或信托公司查询，亦可与投资顾问或理财顾问接洽。请参阅黄页电话簿Financial Planning(财务计划)项目。

如果你是位企业家，而你的移民签证附有投资条件，可与温哥华市的「商业移民办事处」(Business Immigration Office)联络，电话号码是604 844-1810，地址是 Suite 730, 999 Canada Place, Vancouver, B.C., V6C 3E1；网站：www.gov.bc.ca/cse。

寻找安居之所



寻找安居之所

- 房屋的种类
- 寻找出租房屋
- 迁进新居
- 租务问题
- 迁出手续
- 购买房屋

房屋的种类

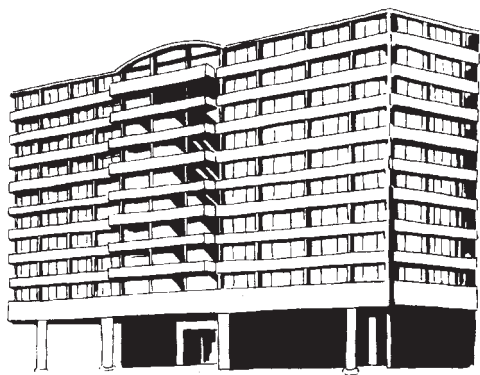
住宅公寓(apartment, 俗称「柏文」)或套房(suite)通常有一个或两个睡房。所有住宅公寓及套房都有厨房、浴室及客厅。招租的套房可以在公寓大厦 (apartment building) 或平房住宅 (house) 内；单人开放式的大厦单位(studios或bachelor suites)没有睡房间格，整个单位便是一个套房，但会附设厨房及浴室。

复式房子(duplex)是两个独立住宅连在一起的房子；这种房子你可以购买，亦可以租住。

城市住宅 (townhouse, 俗称「城市屋」)是面积较小的住宅，与其他同类的小住宅连在一起；这种住宅你可以购入，亦可租住。

住宅公寓大厦的整栋业权，通常是由一名业主拥有；而独立业权的多层共管公寓大厦(condominium, 简称condo或strata)内的每个单位，则由不同的个人或家庭拥有。

活动住房(mobile home)可以到处移动，但必须停放在你购买或租用的土地上；活动住房的房价通常都比平房住宅(house)便宜。



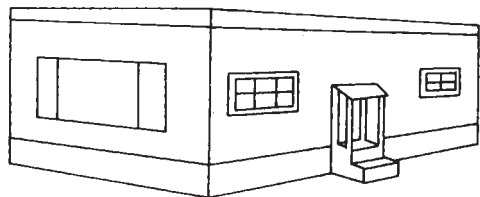
住宅公寓大厦



复式房子



城市住宅



活动住房

你可以到平房住宅或住宅公寓找分租的房间；如果是分租，厨房与浴室就要共用。

Room and board即有膳宿家具供应的出租地方。

房屋合作社(housing cooperatives，简称co-ops)及某些非牟利团体亦提供廉租房屋，但轮候入住的人数亦不少，也有一份候补名单。查询有关低陆平原房屋合作社资料，可致电「卑诗房屋合作社联盟」(Co-op Housing Federation of B.C.)，地址：200 - 5550 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 2Z4，电话：604 879-5112或1-800-879-5111，网站：www.chf.bc.ca；有关温哥华岛房屋合作社资料，可致电Vancouver Island Co-op Housing Office，电话：250 384-9444。

卑诗房屋协会(B.C. Housing)是一家政府机关，协助低收入人士申请廉租住宅；有一部份这类住宅由该会管理，惟大部份廉租住宅是由非牟利及合作社团负责管理。

你必须在本省居住，才符合申请廉租住宅的资格；请直接向卑诗房屋协会或其他房屋团体申请。申请廉租住宅的人数不少，你可能要在后补名单上轮候；这类住宅会优先提供给需要最大的人士。

查询申请廉租住宅的资格并提出申请，请致电卑诗房屋协会；在温哥华，电话是604 433-2218；在本省其他地区，请电 1-800-257-7756；其网站：www.bchousing.org。该协会的资料除有英文版外，尚有中文、韩文、旁遮普文、西班牙文及越南文等多种版本。

到哪里找招租房屋

- 请查阅报纸的分类广告。
- 在平房住宅及出租公寓大厦外，注意寻找"Vacancy" (住宅空置)或"For Rent" (招租)等广告牌。
- 注意社区中心、食物杂货店及自助洗衣店等地方的告示牌上的广告。
- 请到你居住地区内的「房屋注册处」(Housing Registry) 查询。可翻开蓝页电话簿的Municipalities (各市镇) 部份，在Housing项下查看。

租务歧视

业主不能基于租户的种族、肤色、年龄、出生地、血统、宗教、性别、婚姻状况、家庭状况、性取向、身体不健全或收入来源而拒绝出租。业主亦通常不能够因为租户有小孩而拒绝出租，因为卑诗省的法例订明这些都是歧视的行政



为。但业主可以因为租户饲养宠物或吸烟而拒绝出租。

如果你遭受歧视，请致电「卑诗省人权联盟」(B.C. Human Rights Coalition)、
「租户权益行动联盟」(Tenants' Rights Action Coalition)或卑诗省人权委员会/ 审裁处(B.C. Human Rights Commission/ Tribunal)寻求帮助(见第31页及本章末所列机构)。

寻找安居之所

当你找到合心意的地方，请考虑下列的问题：

租金是多少？

通常租户在每月的第一天交租。业主每年只可以加租一次，加幅亦受限制。业主须在加租前三个月以书面通知租户。

公共设施费用是否已包括在租金内？或是你要分开支付？

公共设施(utilities)指水电、天然气或供煮食发热之用的燃油等费用；有时租户可能要另外支付，但有些业主会把这些费用计算在租金之内；因此你必须向业主查问清楚。

保险按金：\$400

租金：\$800

1. 不养宠物
2. 不吸烟
3. 租户必须每年清洗地毯一次

保险按金是多少？

迁入租住居所时，通常要另付保险按金(总数不超过半个月的租金)；保险按金由业主保管直至你迁出。如果在租住期间，你损坏了住所的东西，业主可以在保险按金内扣除修补损坏的费用。如果你没有损坏什么，而且在迁出时把住宅公寓清理妥当，业主就必须在十五天之内把全部按金连利息退还给你。业主在扣除部份按金前，必须得到你的书面赞同。

租约(或称「租务协议」)

当你同意租住一家平房住宅或住宅公寓，你便要与业主订约，我们称这种合约为租约。租约应以书面方式订立。租约订明租户租住的规定。

本地法例规定业主与租户都有特定的权利，并各自有特定的责任。租约并不能改变这些法例中所订明的规定。

查询有关业主或租户的权责，请联络 Residential Tenancy Office (住宅租务处)；电话号码刊于蓝页电话簿的卑诗省政府部份。该租务处亦可调停业主与租户之间的分歧。在温哥华市，请致电604-660-3456；在维多利亚市，请致电250-387-1602；在基隆拿市，请致电250-717-2000；在本省其他地区，请电免费电话1-800-665-8779。

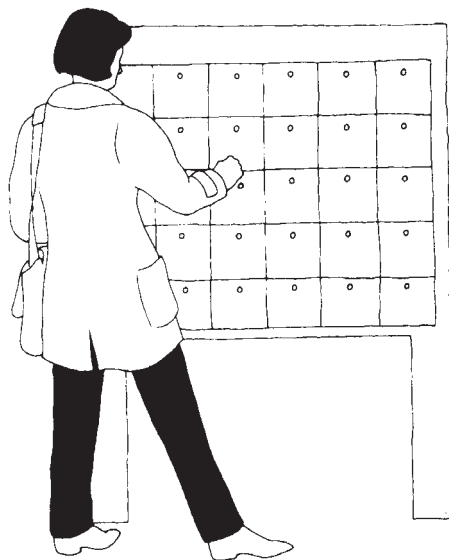
迁进新居

如果你必须自付电话、水电及天然气等公共设施的费用，你便要自己安排接通这些服务。接通这些服务的手续费通常都会计算在第一个月的帐单内。请致电「卑诗水电公司」(B.C. Hydro)、「卑诗天然气公司」(B.C. Gas)或你的住所区内供应燃油气体的公司，申请接通这些服

务。白页电话簿中可以找到「卑诗水电公司」及「卑诗天然气公司」的资料；另外在黄页电话簿Oils - Fuel and Heating (燃油 — 燃料与供热)项目下，可以找到这些公司。

如要接通电话，请致电「卑诗电话公司」(称为Telus)；请参阅电话簿前面的几页。

在大部份的城镇中，邮件都是派送到你的平房住宅或出租公寓大厦内；如果你所居住的区内没有派送邮件到户的服务，请电「加拿大邮政部」(Canada Post)的免费电话 1-800-267-1177，申请一个社区邮箱。



垃圾

在大部份的城镇中，垃圾每周收集一次；个别城镇更规定每户可以弃置的垃圾数量。很多地区已推行废物循环再用计划，这些区内的市民把瓶子、罐头及报纸分别放入特定的箱内，方便收集再用。有关收集垃圾与废物循环再用计划的详情，请致电你的市政府或城镇政府大楼查询。

维修责任

如果你租住的地方屋顶漏水、厕所坏了或没有热水，法例规定业主必须尽快维修。业主必须张贴紧急维修人员的姓名及电话号码，以便联络。

如果租户或其宾客弄坏了出租的平房或住宅公寓，租户必须支付维修费用。

业主入屋权

除非有紧急事故，否则业主在未征求租户同意前进入出租平房住宅或住宅公寓内，即属违法。但如果业主有充份的理由，而又提前二十四小时通知租户，业主是可以入屋的。

紧急事故则另作别论，若有火警或水管破裂等紧急事件，业主可以不需先征求租户同意而入屋。

驱逐租户权

业主可以叫租户迁离，这是业主「驱逐租户」(eviction) 之权。业主必须以书面发出这项要求，并且告诉租户驱逐的理由，这就是所谓「给予通知」(英文为giving notice)。如果租户不同意业主所提出的理由，可以联络「住宅租务处」、「租户权益行动联盟」、本区的租户团体或「法律服务协会」(Legal Services Society，见「司法制度」一章)。

卑诗省各城镇都有个别不同的卫生与建筑标准法例。如果遇上维修等问题，例如没有暖气或没有热水等问题，可以致电市政府或城镇政府大楼，向有关官员查询。

迁出手续

给予通知 – 当你计划迁出租住的平房住宅或住宅公寓，你必须以书面通知业主或经理人；这就是所谓「给予通知」(英文为giving notice)。你要在迁出之前提早一个月给业主发出通知；请在早一个月的最后一天前发出通知；如果等到迁出那个月的第一天才通知，就不够一个月了！

二零零一年十一月三十日

致：Ann Smith

发件人：Mary Wong

本人将于二零零一年十二月
三十一日搬出 Main 街八二
一号六号单位的住宅公寓。

Mary Wong

清理地方 – 你迁出前，必须把租住单位清理妥当，包括煮食炉、冰箱(俗称「雪柜」)、洗手间及电灯设备。假若租约中订明你必须在迁离前清洗地毯或窗户布料装饰，那你便要依约清理妥当。

取消电话及其他设施 – 请致电电话公司取消你的电话服务。如果你不去电取消，你可能要支付迁出后的电话帐单。如果你是自付水电费、天然气费及燃油费，亦要致电通知各有关公司取消服务。

更改地址 – 到邮政局填写一张「更改地址」(change of address) 卡，邮局便会把寄去旧地址的邮件转送到新地址去，这项服务是要收费的。

此外，你要把新地址通知银行、雇主、学校、「医疗保健计划」、「驾驶服务中心」及电视公司；你可以致电这些机构，亦可以到邮局购买更改地址卡，填好后寄去这些机构。

安排搬运公司或租用货车 – 雇用搬运公司时，这些公司会派货车及搬运工人来为你搬家。你可以在黄页电话簿 Movers(搬运公司)项下或报纸的分类广告栏中找到这些公司。你亦可以租用货车或小车，自己动手搬家；请参阅黄页电话簿 Truck Renting, and Leasing (货车租赁)项目。



购买房屋

如欲买房屋，请致电房地产公司；可在黄页电话簿 Real Estate (房地产)项下寻找。不少社区出版的报纸，亦有房屋出售的广告。

很多人聘用律师为他们处理房地产买卖的法律文件。

大部份人都向银行、信贷公司或信托公司借钱买房子，这就是所谓房屋抵押(亦称「按揭」)。各银行的息率不尽相同，最好到多家比价，以求获得最佳的购房贷款。

购买房子的时候，亦要给政府缴税。

保 险

你可以为房子或自己的财物投保。财物若因火灾或盗劫而受损，保险公司会承担大部份的赔偿。除业主以外，租户亦可投保。请参阅黄页电话簿Insurance Agents and Brokers (保险代理与经纪) 项目。

到哪里求助

租户权益行动联盟

低陆平原租户权益咨询热线
温哥华区电话：604 255-0546
低陆平原以外地区
免费电话：1-800-665-1185
网站：www.tenants.bc.ca

住宅租务处

维多利亚市，电话：250 387-1602

卑诗人权联盟

地址：1300 - 1202 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6B 1L8
电话：604 689-8474
传真：604 689-7511
免费电话：1-877-689-8474
网站：www.human-rights-coalition.bc.ca

卑诗人权委员会及 卑诗人权审裁处

温哥华市
地址：201 - 815 Hornby Street
Vancouver, B.C. V6Z 2E6
电话：604 660-6811
传真：604 660-0195

维多利亚市
地址：2nd Floor, 844 Courtenay Street
P.O. Box 9209 Stn Prov Govt
Victoria, B.C. V8W 9J1
电话：250 387-3710
传真：250 387-3643

卑诗省其他地区
免费电话：1-800-663-0876

委员会网站：www.bchrc.gov.bc.ca
审裁处网站：www.bchrt.gov.bc.ca

求职之道



求职之道

- 社会保险卡
- 寻找工作
- 怎样求职
- 免受歧视
- 文凭及资格证明
- 如何创业



社会保险卡

在加拿大找工作之前，你必须申请一张「社会保险卡」(Social Insurance Number，简称SIN)。大部份新移民都会在落地后不久，便申请这张卡；如果你仍没有申请，可到「人力资源发展中心」(Human Resources Development Centre)申请。翻开蓝页电话簿的 Government of Canada(加拿大政府)部份，在Human Resources Development Canada(加拿大人力资源发展部)项下查看。请致电Social Insurance Number Inquiry line(社会保险卡查询电话)，询问需要携带甚么证件前往申请。

到哪里寻找工作

- 到「人力资源发展中心」查看电脑上所显示的求职资料，或与中心的职员商谈。
- 翻看报纸上的分类广告。

- 尽量告诉别人你正在寻找工作，因为你的朋友、亲人、老师、邻居、辅导员及移民安顿机构的人员都可能知道哪里有工作。
- 查看社区内的告示板上的招聘广告。
- 留意商店外面的"Help Wanted"(招请帮工)的广告牌。
- 到医院、酒店及大公司的人事部申请工作。
- 致电或亲身前往可能聘用你这种人才的公司求职；不少公司即使内部有空缺，亦不会刊登招聘广告。可利用黄页电话簿寻找这些公司；例如，你是一名汽车维修技工，就应该翻查在Automobile Repairing and Service(汽车维修保养)项下的公司。
- 翻看黄页电话簿寻找私人职业介绍所。职业介绍所会替你找工作，或向你提供有关正在招聘员工的雇主的资料，而且不能向你收取费用。

怎样求职

求职表格 – 许多公司都有求职表格；你可以带著自己所有的资料文件到这些公司，填写表格，或索取表格带回家中填写。

履历(亦称「个人简历」) – 许多公司都要求申请人递交一份履历(resume)，里面简述你的工作经验及教育背景。你可以找朋友或移民安顿机构的职员为你撰写履历；此外，有些公司专为求职人士提供撰写履历的收费服务。请参阅黄页电话簿Resume Service (履历服务) 项目。

求职面谈 – 在求职面谈之中，雇主会询问你的教育背景、技能及工作经验，亦会问一些较难回答的问题，例如

- 为什么你想在本公司工作？
- 何以见得你是这份工作的最佳人选？
- 自我介绍一下。

雇主希望你说明一下你的工作技能，亦希望你表示对他们的业务感到有兴趣；尽量在面谈之前练习一下怎样应对。

在面谈之中，你可以向雇主提出问题；例如，职责范围、薪酬及工作时间，你亦可询问关于医疗保健及年假等福利详情。

免受歧视

法例保障工人免受歧视；例如雇主必需量才用人，不能因为不喜欢你的肤色或宗教信仰而拒绝聘用你，因为这是歧视的行为。其他的歧视行为亦属违法，包括基于你的性别、年龄、婚姻状况、身体不健全或性取向等理由而拒绝聘用你。

如果你遭受歧视，请到「卑诗人权联盟」(B.C. Human Rights Coalition)、 「卑诗人权委员会/审裁处」(B.C. Human Rights Commission/Tribunal) (参阅上一章末的名单)，或「加拿大人权委员会」(Canadian Human Rights Commission，电话：604-666-2251 或 1-800-999-6899) 求助。



就业课程

政府提供各种不同的求职技巧及职业训练课程。不少这些课程还会给参加课程人士一些报酬，使他们在学新技能期间，同时获得收入。请到「人力资源发展中心」(Human Resources Development Centre) 或任何一家移民安顿机构查询，了解在你本区内举办的就业课程。

文凭及资格证明

不少其他国家的文凭及资格证明都在加拿大获得认可，但亦有一些是不获接受的。

抵达加拿大的新移民，通常都有其他国家签发的证明文件；求职或申请进修的时候，你也许要先把这些证明文件翻译成本国的官方语言（英、法文），及把这文件送交有关部门评核。

如果你有外国的中学及专上学院证书而又想用来求职，请到「公开成人教育中心」(Open Learning Agency，简称OLA) 属下的「国际文凭审核服务处」(International Credential Evaluation Service，简称ICES)，要求予以评核。这项服务的收费约一百一十五加元到二百加元不等。如果你想联络 ICES，在低陆

平原，请电 604 431-3402；在温哥华市以外的地区，请电 1-800-663-1663；网站：www.ola.bc.ca/ices。

电工或水匠等工艺人士，可能在其他国家已获得正式的资格；如果他们希望拿到本地的执业证书，则应该到就近的「学徒训练实习办事处」(apprenticeship office) 查询详情。可翻开蓝页电话簿的 Government of British Columbia (卑诗省政府) 部份，在 Industry Training and Apprenticeship Commission (工业培训及学徒实习委员会) 项下查看。

大部份的加拿大专业，例如教师、医生、建筑师等，都有个别的执业资格及标准；你可以到任何一家移民安顿机构，查询有关你专业资格的详情。

我需要把我的文凭
翻译成英文。



如何创业

有关创业的规定有很多；首先你必须注册你的公司，而且要向政府申请商业牌照（执照）。政府设有协助创业人士的服务及计划。

你可以到「加拿大－卑诗省商业服务中心」(Canada – B.C. Business Service Centre) 查询及索取商业法例规定、政府援助及培训的详情；地址是温哥华市 601 West Cordova Street。如果你居住在大温哥华，请致电 604 775-5525；在本省其他地区，请电 1-800-667-2272 查询；网站：www.smallbusinessbc.ca。

社区学院亦会举办协助创业人士的讲座及课程；请参阅「教育」一章列载的学院名单。

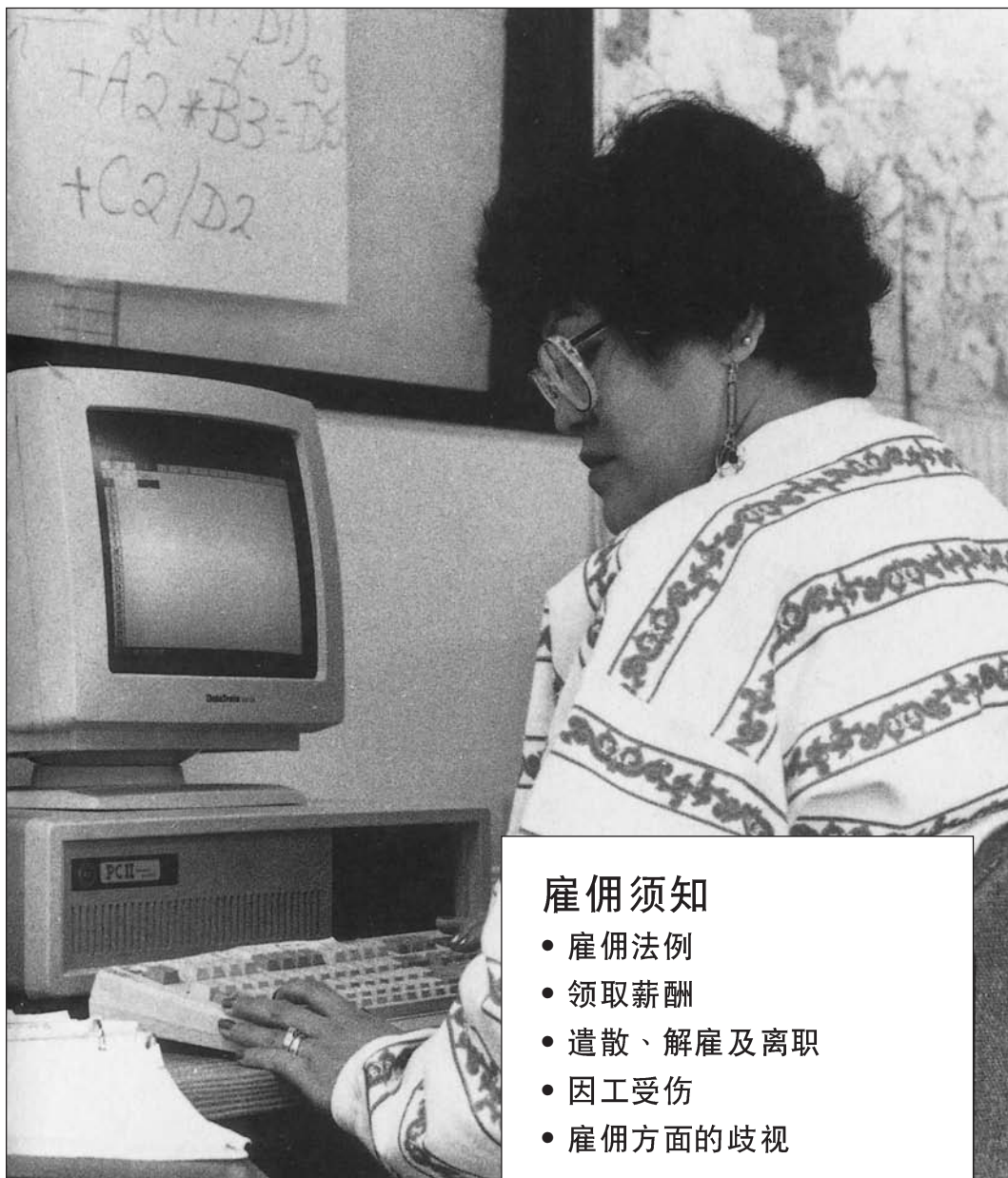
商业移民

以商业移民身份来加拿大的人士，也许需要特别的资料及意见；他们应该到省政府的「商业移民处」(Business Immigration Office) 求助。该处的商务顾问会说多种语言。如果你同意在本国开创生意，并以此作为移民条件，便是属「企业移民类别」(entrepreneur class)；也许你会有兴趣参加由「商业移民处」举办的专题讲座；这些讲座会用不同语言举行。「商业移民处」位于温哥华市的世界贸易中心(World Trade Centre)，电话：604 844-1810。





雇佣须知



雇佣须知

- 雇佣法例
- 领取薪酬
- 遣散、解雇及离职
- 因工受伤
- 雇佣方面的歧视

雇佣法例

在卑诗省，大部份雇员都受到《雇佣标准法案》(Employment Standards Act) 的保障；根据这法案，雇主及雇员都各有特定的责任。

如果你的雇主不遵守这些雇佣法例，你应该向雇主反映；如果你隶属工会，你亦应该与工会代表磋商。如果问题仍然得不到解决，可致电「雇佣标准管理局」(Employment Standards Branch)求助。如果你是雇主，你必须遵守《雇佣标准法案》。

查询有关《雇佣标准法案》详细资料，请查看蓝页电话簿Government of British Columbia (卑诗省政府)部份，在Employment Standards Act (雇佣标准法案)一项。在温哥华，查询电话号码是604 775-1974；在其他地区，请致电免费电话1-800-663-3316；网站：www.labour.gov.bc.ca。

工作时间与超时工作

卑诗省的雇员通常每天工作八小时，每周工作共四十个小时。如果你的雇主要求你工作超过上述的基本工作时间，雇主必需给你支付「超时工资」(overtime



pay)。超时工资最少是你正常时薪的1.5倍。

如果你已经上班，却又没有工作，那又怎样处理呢？根据法例，你的雇主必须给你支付两小时的工资。如果你上班后只工作了一段很短的时间，又该怎样处理呢？根据法例，雇主必须给你支付两小时的工资。十八岁以下的学生在上课日工作，雇主必须给予最少两小时的工资。

休息时间

雇主必须每五小时便给你三十分钟的休息时间；休息时间却不必一定计薪。如果你是「轮班」(split shift)工作，则每班工作由开始至结束不能超过十二小时。

雇员每星期必须获得连续三十二小时的休息时间；如果雇主要求你在这段时间内工作，则必须给你支付「双倍工资」(double time)。

领取薪酬

大部份雇员每两周领薪一次；雇主通常是用支票发放薪金，并且必须把工资计算单(pay slip)连同支票一并发放给你。

工资扣除项目

法例规定，雇主必须从你的薪金支票中，扣除下列由你负责的各项供款：

- 加拿大退休金计划 (Canada Pension Plan，英文简称CPP) – 就业人士必须每月给这项计划供款；到退休的时候，就可以向政府申领退休金。

- 就业保险金 (Employment Insurance，英文简称EI) – 就业人士必须每月给这项保险计划供款；当失业的时候，你可以在寻找工作的期间，向政府申领「就业保险金」。

- 入息税 (Income Tax，亦称「所得税」) – 政府运用这项税款收入来支付医疗护理及教育等开支。

- 应课税的福利 – 你的雇主可能会给你提供一些额外的福利(例如：集体人寿保险计划、代支医疗保健费、牙齿保健计划或退休金供款等)。加拿大税务局视这些福利为应课税福利，其供款须在雇员的薪金支票中扣除。

- 工会会费 – 如果你是工会会员，而工会与你的雇主取得协议，便可安排从你的薪金中扣除工会会费。



本支票所包含的期间 你的工时 你赚取的工资

KEEP THIS STATEMENT OF YOUR EARNINGS AND DEDUCTIONS				HOURS WORKED				EARNINGS				TOTAL EARNINGS	
MONTH	ENDING DAY	MONTH	YEAR	REGULAR TIME	OVERTIME	REGULAR RATE	TOTAL WAGES	OTHER					
				1hr	2x								
30	07	93		159 hrs		\$ 00	1272.00					1272.00	
DEDUCTIONS													TOTAL DEDUCTIONS
GOVT PENSION PLAN	PENSION PLAN	UNEMP INSURANCE	INCOME TAX	MSP	GROUP INSURANCE	UNION DUES	OTHERS						
21.97	35.46	179.79	35.00									272.22	
EMPLOYEE NAME: <u>Joe Wooden</u> SIN: <u>715 789 453</u>				EMPLOYER <u>ABC Ltd.</u>				REGULABLE EARNINGS	CHEQUE NO.	AMOUNT PAID			
									<u>1234</u>	<u>999.79</u>			

已扣除的款项

实收金额

「工资计算单」样本

- 自选扣除项目 – 雇员亦可授权雇主在其薪金支票中扣除另外一些项目，例如，你可以选择额外的住院或人寿保险保障计划、慈善捐献或购买加拿大储蓄债券，并从薪金支票中扣除所需款项。

最低工资

自二零零一年十一月一日开始，卑诗省法定的最低工资是每小时八元。不论是全职或兼职的雇员，均须最少享有最低工资。如果你完全没有工作经验，雇主

可以在首五百个小时给你时薪六元；在工作满五百个小时后，你便享有最少时薪八元的最低工资。

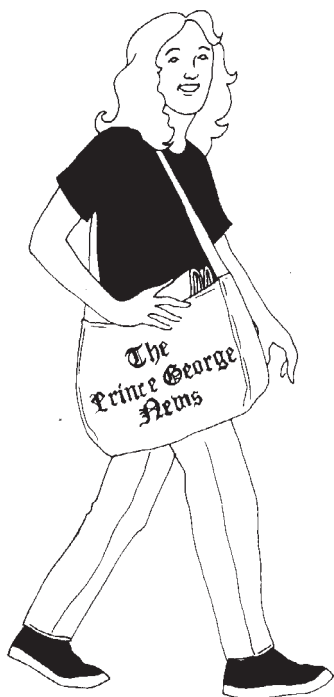
童工问题

十五岁以下的儿童不可以在上课时间内工作；雇主如欲在课余聘用儿童，则必须向「雇佣标准管理局」(Employment Standards Branch) 申请「聘用许可证」(permit of employment)。但是，儿童在课余做照顾小孩或派送报纸等小工，则不必领取许可证。

加入工会

工会由一群雇员组成，让雇员联合起来与资方商讨工资及其他工作条件。所有人都有参加工会的权利，某些职业甚至规定所有雇员都必须加入工会。

如果你与雇主之间有问题，可向工会代表求助，由工会代表找你的雇主商谈你的问题。欲知工会的详情，请联络「卑诗劳工联合会」(B.C. Federation of Labour)；地址是5118 Joyce Street, 2nd Floor, Vancouver, B.C., V5R 4H1，电话号码：604 430-1421；网站：www.bcfed.com。



年 假

所有雇员每年最少享有两星期的有薪年假；如果你在放年假之前离职，你的雇主就要给你补发年假薪酬(vacation pay)。年假薪酬应不少于工资的百分之四。

假 期

在卑诗省内，雇主必须让雇员享受下列的法定假期(statutory holidays)：

- 新年(一月一日)
- 耶稣受难节(复活节周日前的星期五)
- 维多利亚日(五月二十四日前的星期一)
- 加拿大国庆日(七月一日)
- 卑诗日(八月第一个星期一)
- 劳动节(九月第一个星期一)
- 感恩节(十月第二个星期一)
- 军人纪念日(亦称「国殇日」)(十一月十一日)
- 圣诞节(十二月二十五日)

如果你在上述的法定假期工作，雇主必须给你超时工作的工资，或让你在另一天补放假期。请向「雇佣标准管理局」(Employment Standards Branch)查询详情。

产 假

(Maternity leave，亦称「分娩假」)

就业的怀孕妇女可以享有十七个星期的无薪产假，她们可以在分娩前十一个星期就开始放产假，并可以在婴儿出生后，享用最长三十五个星期的「照顾初生子女假期」(parental leave)。产假及「照顾初生子女假期」合共可长达五十二个星期。在产假期间，产妇可向「就业保险计划」(英文简称EI)申请领取津贴。父亲或领养父母亦可获得三十七个星期的「照顾初生子女假期」。



遣散、解雇及离职

如果你遭雇主遣散，而你已工作最少三个月，雇主必须给你支付一个星期的工资作遣散费，或在停工前一星期通知你。如果你已工作一年，雇主必须给你两星期工资作遣散费，或在停工前两星期通知你。如果你已工作三年或以上，雇主便必须给你更多星期的工资或通知。

如果雇主以合法理由（即是行为严重不当，或其他严重的疏忽职守行为）解雇你，雇主便毋须提早通知或给你额外工资。

如果你认为遭雇主不公平解雇，可以向「雇佣标准管理局」（Employment Standards Branch）投诉备案。

全职雇员在离职时，雇主必须给予雇员「聘用纪录书」（Record of Employment）；凭著此份文件，雇员才可申领「就业保险金」（EI）。如果你是遭解雇或自动辞职，则可能拿不到「就业保险金」。

就业保险金

「就业保险金」（Employment Insurance，简称EI）是政府给予失业人士的保险金。在你工作的时候，政府每月透过雇主从

你的薪金支票中扣除一笔小额的保费；如果你因裁员而失业（laid off），你就可以在寻找新工作的期间，申领「就业保险金」来维持生活。

你必须工作满一段指定的日子，才符合申领EI的资格。如果你是被雇主解雇或自己辞职，你可能拿不到EI。请到就近的「人力资源发展中心」（Human Resources Development Centre）查询EI的详情。

因工受伤

工人赔偿局（Workers' Compensation Board，简称WCB）专为因工受伤的人士提供援助；凡因工受伤或患病的人士，可到WCB尝试申领赔偿金。WCB的供款



由雇主承担；如果你因工受伤，应该立即与管工或上司商讨。

工人与雇主均可致电WCB寻求意见或索取资料。请翻开蓝页电话簿的Government of British Columbia (卑诗省政府) 部份，在Workers' Compensation项下查看。工人可致电604 273-2266(低陆平原)及1-800-661-2112 (卑诗省其余地区)；雇主可致电604 713-0303 (低陆平原)及1-800-925-2233 (卑诗省其余地区)；网站：www.labour.gov.bc.ca/eao。

雇佣方面的歧视

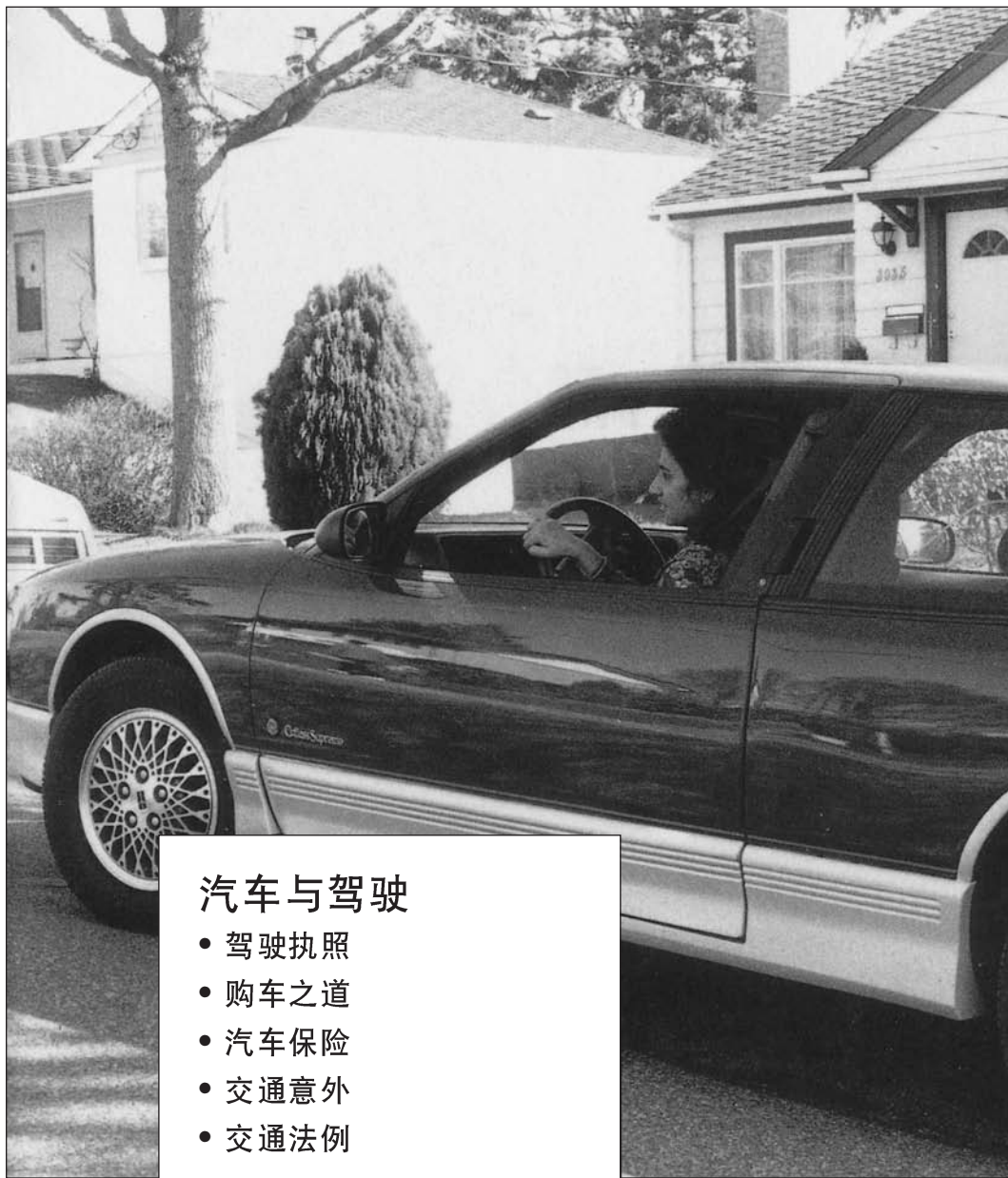
加拿大法例保障雇员免受歧视；例如，雇主必须按才用人，不可以因为雇员的宗教、肤色、性别、年龄、婚姻状况、身体不健全或性取向等理由而拒绝聘用。

有些工友或同事有时会歧视你，用含有种族歧视或不堪入耳的名字侮辱你，这叫做骚扰(harassment)，是违法的行为。他们有时可能因为你是女性而恶劣地对待你，这叫做性骚扰(sexual harassment)，亦是违法的。如果你受到歧视，可到工会、「卑诗人权联盟」(B.C. Human Rights Coalition)、「卑诗人权委员会/审裁处」(B.C. Human Rights Commission/ Tribunal) 或「加拿大人权委员会」(Canadian Human Rights Commission)求助(见「寻找安居之所」一章末所列名单)。



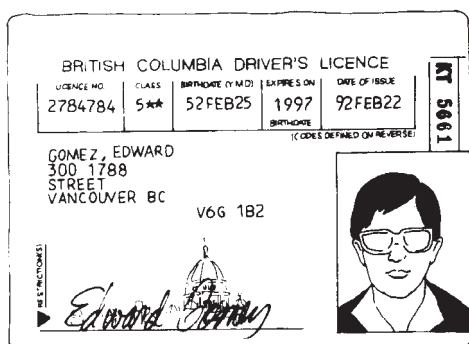


汽车与驾驶



汽车与驾驶

- 驾驶执照
- 购车之道
- 汽车保险
- 交通意外
- 交通法例



驾驶执照

(Driver's Licence, 俗称「车牌」)

在卑诗省内，所有驾驶人士都必须持有有效的驾驶执照。不少人在抵达加拿大的时候，在原居国家已拥有驾照；他们可以使用这执照六个月。

另外一些人持有「国际驾驶许可证」(International Driving Permit)，他们可凭此证开车十二个月，但他们必须同时持有他们原居国家的有效驾驶执照。

在本省内，驾驶摩托车(亦称「电单车」)、公共汽车(亦称「巴士」)、大型货车或计程车(亦称「出租车」或「的士」)，都需要领取个别不同的驾驶执照。

申领驾驶执照

你必须年满十六岁或以上，才可以到「驾驶服务中心」(Driver Services Centre)

申领卑诗省驾驶执照。你只要翻开白页电话簿，在ICBC – Drivers Services项下，便可找到这些驾驶服务中心的电话号码和地址。请带两份身份证明文件(英文简称ID)，例如护照、出生证明书等，前往申请驾驶执照。

如果申请人年龄在十九岁以下，则必须由家长或监护人在申请书上签署。

驾驶常识试(Knowledge Test) – 所有申请驾照的人士，都必须认识卑诗省的驾驶规则。你可以到任何一个「驾驶服务中心」的办事处索取《安全驾驶指南》(Safe Driving Guide)；这本指南列举学习驾驶、卑诗省交通法例、道路规则及安全驾驶等资料。

你熟读这本指南后，便可以接受驾驶常识试；另外亦要接受视力测试(vision test)。如果你通常配带眼镜，在接受视力测试时，应该亦配带眼镜。

如果你需要传译服务，请向「驾驶服务中心」查询。驾驶常识试可用英文、法文、中文或旁遮普文作答。另外，不懂书写人士亦可申请以口试代替笔试。

如果驾驶常识试合格，你便可以拿到「学习驾驶执照」(learner driver's

licence)，有效期为一年；凭此执照，你便可以在别人陪同下练习驾驶；陪同的人必须年届十九岁或以上，并持有驾驶执照。

路上驾驶测试 (Road Test，俗称「路试」) – 如果你已有原居国家的驾驶执照或「国际驾驶许可证」，你可以在驾驶常识试合格后，立即考路试；如果你从来没有驾驶执照，根据「渐进式考牌制度」(Graduated Licensing Program)，你必须在驾驶常识试合格后六个月才可以考路试。如果你想快些考路试，则可报读由「卑诗汽车保险公司」(ICBC)核准的驾驶课程；完成此课程可把等候期缩短三个月。

在路试中，主考官会测试你在路上安全驾驶的技术。如果你通过路试，便可以拿到卑诗省驾驶执照。如果路试不合格，可以稍后重考。

报考常识试、路试及领取驾驶执照，都要支付费用。

驾驶学校

驾驶学校能够帮助你学习驾驶的技术。本省有不少能讲国、粤语的驾驶老师；请参阅黄页电话簿，在Driving Instructions (驾驶指导)项下寻找本区内的驾驶学校。

到汽车经销商购买

新车或旧车(亦称「二手车」)

本省有不少售卖新旧车的汽车经销商，请参阅黄页电话簿，在Automobile Dealers - New Cars(汽车经销商—新车)或Automobile Dealers - Used Cars (汽车经销商—旧车)项下寻找经销商的店号。



在购入汽车之前，最好先到几家经销商比较车价；你亦应该与汽车经纪议价，以求讨得好车价。



汽车保养

如果你购买新车后，发现机件有毛病，那么应该怎样办呢？新车都有「保养」(warranty)，即经销商保证在新车保养期内，免费更换或修理某些零件。每一份汽车保养书都订明保养项目；买车时，最好查探清楚保养项目及保养期。

汽车贷款

你准备借钱买车吗？你可以向银行或信贷公司查询低息汽车贷款。汽车经销商亦会有贷款服务，最好先到各处查询比较。

直接向车主购入旧车

你可以直接向车主买车；只需查看报纸上「汽车出让」的分类广告，或翻阅一些像*Auto Trader* (汽车买卖) 的专门杂志。但在买车之前，总要先试车；最好找亲友陪你试车。

在决定买车之前，应该提出下列这些问题：这台车子性能良好吗？现在需要修理吗？这台车子的零件容易找吗？最好在买车之前，找汽车技师检查一下。

如果你从本省以外地方购买旧车，或你购买属翻新旧车或改装旧车，那么你必须

自费到指定验车中心作安全检验(请查看黄页Vehicle Inspection Service项下)，否则保险公司就不会为你的汽车注册及发牌。请向任何一家卑诗省汽车保险代理经纪(Autoplan Broker，查看黄页Insurance Agents and Brokers项下)或政府代办处查询详情。

翻查汽车留置权

虽然卖方持有汽车的相关文件，但有时仍未清偿汽车贷款，以致银行或贷款人可以行使留置权(lien)，意思是，所欠款项必须在汽车转让时立即全数清还。假如你购入那部汽车，你便可能要承担这债项。最好先到「驾驶服务中心」或「政府代办处」查核有关汽车的留置权档案(a lien search)；如欲翻查这资料，你需要知道该台汽车是哪一年、哪种牌子型号及其出厂编号(serial number)，并要缴付翻查档案的费用。

汽车注册与保险

你必须办理汽车注册手续，请到任何一家汽车保险代理公司(Autoplan Office)办理此手续，并购买车牌及汽车保险。

「卑诗汽车保险公司」(Insurance Corporation of British Columbia，简称

ICBC) 是一家由卑诗省政府拥有的公司，提供汽车保险并处理汽车意外索偿申请。ICBC规定省内每一名车主都要购买汽车保险；你购买保险之后，如果需要对交通意外承担责任，有人因意外受伤或财物受损，保险公司会代你支付赔偿费。

你亦可以投保其他种类的汽车保险，例如车主损坏自己汽车的保险；这些保险项目并非法律规定必须购买，但尽量扩大保障范围，总是明智之举。

如果你在原居国家的驾驶纪录一向良好，可以要求原居国家的保险公司给你写一封信，证明你的汽车保险纪录，然后带同这封证明书去购买本省的汽车保险，可能因安全驾驶而获得保费折扣。

交通意外

如果遇上交通意外，应该如何处理？

1. 先查看有没有人在意外中受伤。
2. 用笔记下其他驾驶者的
 - 姓名、地址及电话号码
 - 驾驶执照号码
 - 汽车车牌号码
3. 记下任何看见交通意外过程的证人的姓名、地址及电话号码。

你可以把上述这些资料，用笔记在你的《如何申请汽车意外索偿》(How to Make a Claim)手册内「交通意外报告表」(Accident Report Form)上；这本手册是连同汽车保险文件一并交给你的。



报警

如果发生下列情况，你要报警备案：

- 有人在意外中伤亡。
- 意外中损坏的汽车损失看来超逾一千元。
- 对方违例，例如酒后驾驶或闯红灯。
- 对方碰撞你的汽车后不顾而去(英文称 "hit and run")。

如果意外发生后，你需要警方到场协助，请致电你身处区域的紧急事故专线；如果情况并非紧急，则可在意外发生后二十四小时内到警局报案。

向保险公司(ICBC)报告

你应该尽速致电ICBC；每区都有「意外报告专线」(Dial-a-Claim)，你可以在《如何申请汽车意外索偿》手册或在白页电话簿Insurance Corporation of B.C. (卑诗汽车保险公司)项下查阅，找到这条专线电话号码。

交通告票 (Traffic Tickets)

如果你因触犯交通法例而给警员抓著，便要缴交罚款；例如，闯红灯或超速驾驶(车速比限速快，英文称speeding)。罚款不是付给票控你的警员。你可以用支票缴交罚款，把支票寄往告票上注明的

地址便可。如果你有异议，可以到法庭答辩，由法官决定你是否要缴交罚款。

违犯交通法例的驾驶人士除了缴交罚款外，另会在其驾驶纪录上记过(俗称「扣分」)；例如超速驾驶扣三分。凡在一年内扣满四分或以上的驾驶人士，必须向ICBC另外缴交罚款。

违例停车告票 (Parking Tickets)

如果你把车子停在「不准停车地区」(no parking area)，或没有把足够的钱投入停车计时表(俗称「咪表」)内，你会被罚款。你必须看清楚停车场告示或停车计时表的说明，核实应付停车费若干或该段时间应投入多少钱进计时表。有些停车计时表上贴有「下午三时至六时不准停车」规定；如果你在那个时段把车子停在那里，车子将会被拖走。

超速驾驶 (Speeding)

大部份市内的最高车速是时速五十公里 (50 km/h)；如果街上没有指示牌，最高车速便是时速五十公里。城市外的最高车速则较高 - 请留意路上车速限制指示牌。

公园及学校附近的限速是时速三十公里 (30 km/h)。超速驾驶的罚款由一百加元起。

汽车座位安全带

在交通意外中，安全带能够保护司机及乘客免受损伤。卑诗省法例规定，所有司机及乘客都必须配带安全带；如果你自己本人或你车上其他乘客没有配带安全带，警员可以给你开罚票。

如果你在交通意外发生的时候，没有配带安全带，那会有什么后果？在你提出意外保险索偿的时候，你可能得不到全数赔偿金。

体重在九公斤(二十磅)以下的婴儿必须坐在面向车尾的婴儿座位上；体重在九至十八公斤(即二十至四十磅)的小孩，则必须放在小孩安全座位上。六岁以上的儿童必须配带安全带。



酒后驾驶

本省用来对付酒后驾驶行为的法例非常严厉；如果你给警方截停而发现你酒后驾驶，警方可以没收你的驾驶执照，而你更可能因此而被罚款，甚至被判入狱。

控制汽车废气计划

空气污染是温哥华地区的棘手问题，超过七成五的空气污染来自汽车；卑诗省政府设有「检查汽车废气计划」(AirCare Program)。在低陆平原，许多汽车及小型货车每年在延续车牌及汽车保险之前，都必须接受此项检查。如果你的车子检查不合格，便要拿去修理，否则车牌和汽车保险便不能续期。



如欲查询详细资料，请查看白页电话簿 AirCare Information Hotline (AirCare 查询热线) 或 ICBC (卑诗汽车保险公司) 项下资料。

冬季汽车护理

在冬季，省内有好些地区经常下大雪，非常寒冷。因此，预先护理你的车子，准备过冬之用，是极其重要的。你需要如何准备呢？

- 检查汽车电池，确保有足够存水。
- 确保已把防凝固液体(antifreeze)注入汽车水箱内；检查水箱内的液体，预先知道在那个低温水平便会凝结。
- 使用专为挡风玻璃(亦称「风档」)拨水器(亦称「乱水器」)而设的防凝固液体；这种液体遇到寒冷的天气也不会凝结。
- 如果你的汽车没有引擎发热器(block heater)，便要安装一台，因为这种发热器可以预热引擎，使汽车在冬季容易开动。
- 换上好的轮胎；为了在厚雪上行车，最好换上雪地轮胎。不少人为了在市内铺上硬雪的街道行车而换上四季轮胎；其实这些特制轮胎一年四季都可以用。市外有些道路积雪深厚，而且

会结冰，警方会按道路状况而规定只有配备雪地轮胎或轮胎雪链的车辆，才可以行走这些道路。

有关冬季汽车护理的资料及方法，请向本区的汽车修理厂或汽车维修保养公司的技师查询。

托儿服务



托儿服务

- 托儿服务的种类
- 如何寻找托儿服务
- 费用
- 特殊照顾



托儿服务的种类

出外工作或上学的父母，需要找人照顾他们的子女；如果你没有家人代劳，可以选择下述的托儿服务：

- 有些保姆愿意到你家中代照顾子女。他们可能工作整天，或只逗留数小时。通常全职照顾小孩兼留宿的保姆叫做nanny。
- 家庭托儿所(family childcare home)照顾婴儿及不同年龄的儿童。你每天把子女送到提供托儿服务的人家中，他们便会为你照顾子女。
- 全日托儿所(childcare centre)通常设在社区中心、教会或学校。托儿所的工作人员都受过专业的训练。这些托儿所全日开放，照顾婴孩及儿童。
- 幼儿班(pre-school program)一般是为三至五岁的儿童而设，提供每天三个小时或以下的课程，让儿童学习与游戏。
- 课余托管(out-of-school care)一般是为五至十二岁适学年龄的儿童而设，通常设在校内或在学校附近；托管时间是在上课前或下课后的时间，以及在学校假期的日子。



如何寻找托儿服务

- 卑诗省设有「托儿资源及转介服务计划」(Child Care Resource and Referral Program)，为你转介本区内的托儿服务。该计划是由「儿童及家庭发展厅」(Ministry of Children and Family Development)和市政府拨款资助的。在温哥华市，请致电604 709-5699，网站：www.wstcoast.org。请翻阅刊于白页电话簿的Information Daycare (托儿谘询处)项下。查询本区内提供转介托儿服务的代办处电话号码，请致电「卑诗省政府查询热线」(Enquiry B.C.)：在低陆平原请电604 660-2421，在维多利亚市，请电250 387-6121，在本省其他地区请电1-800-663-7867。

- 如果本区内没有「托儿资源及转介服务计划」，你可向「卫生署」(Health Department)索取一份全日托儿所及家庭托儿所的名单。查看就近「卫生服务处」(Health Unit)的地址及电话，请翻到蓝页电话簿的Government of British Columbia(卑诗省政府)部份，在Health Authorities(卫生局)项下寻找。请指明索取《日间托儿：父母应如何选择无须领取牌照的服务》(*Child Daycare: A Parent's Guide to Choosing — A Licence Not Required Arrangement*)小册子。
- 查阅黄页电话簿，在Day Care Centres(日间托儿中心)或Pre-schools(幼儿学校)项下寻找。
- 向邻居或移民安顿机构查询。
- 留意报纸上照顾婴儿、家庭托儿所及全日托儿所的分类广告。
- 留意社区中心、食物杂货店及自助洗衣店里的告示版上的广告。

为了找到合适的托儿服务，你可能要到处查询，亲身去多处地方视察。你必须肯定所找的托儿服务，是可以好好照顾你的子女。全日托儿所、课余托管及领有牌照的家庭托儿所均受省政府卫生厅监察。未领有牌照的家庭托儿所，若已

向「托儿资源及转介服务计划」登记的，即是已接受过培训及刑事纪录检查。

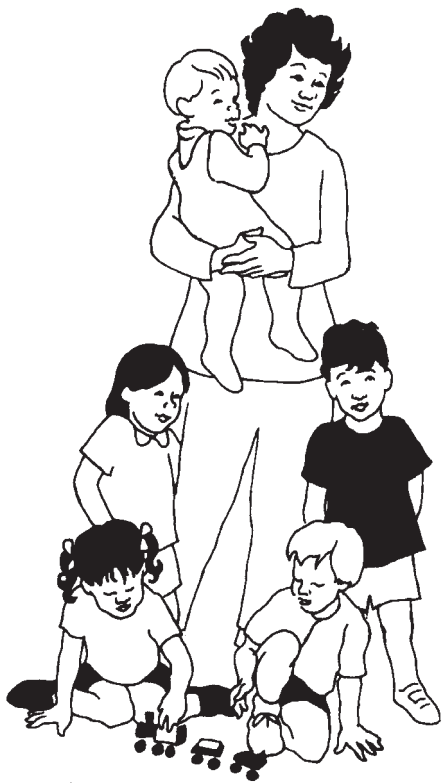
费用

全时间托儿服务十分昂贵；政府可以为低收入家庭支付部份或全部托儿费用，这就是所谓「日托津贴」(daycare subsidy)。

如欲申请「日托津贴」，可致电「人力资源厅」查询详细资料；请翻到蓝页电话簿的Government of British Columbia(卑诗省政府)部份，在Human Resources – Ministry of(人力资源厅)项下查看。请致电General Enquiries(一般查询)电话号码(在温哥华市，请电604 660-3224)，查询本区的津贴申请在哪里办理。



在你填写入息报税表的时候，可以扣除部份日托服务的费用；但你必须保存有关收据，并记下代你照顾小孩的人的「社会保険卡」(SIN)号码。



学前英语课程

幼童很容易就学懂英语；在他们开学之前，你可以送他们去上学前英语课程。请到移民安顿服务机构查询你本区是否有学前「英语为第二语言」(ESL)的课程。

特殊照顾

有些孩童需要特别的照顾，才能上托儿所；可能是他们有学习上的问题、或者他们身体或精神不健全。请致电本区的Information Daycare(托儿谘询处)，查询哪一家托儿机构可以为你的孩童提供所需要的特殊照顾。

自己开办日托服务

如果你想自己代人照顾小孩，那又应该怎样办呢？如果你在家中照顾两名以上别人的小孩，你需要领取牌照；照顾两名或以下小孩则不用领牌。要在家中开办家庭日托服务之前，请先致电「托儿谘询处」(Information Daycare)、「托儿资源及转介服务处」(ChildCare Resource and Referral Program)或本区的「卫生服务处」(Health Unit)查询详细资料。

教育



教育

- 小学与中学
- 大专学院、专科学院
与大学
- 成人英语班
- 成人教育

小学与中学

在卑诗省，所有五至十六岁的小孩都必须上学。公立学校不收学费；有些家长送子女上私立学校，亦有些小孩留在家中接受函授教育。

儿童大概在五岁左右就开始上学；五岁以下的小童可以上幼儿班(preschool)，你可以致电「公共卫生服务处」或「托儿谘询处」(Information Daycare) 索取一份幼儿班名单，亦可查看黄页Pre-School Centres (学前幼儿中心)项下所列出的名单。

上学的第一个学年是所谓幼稚园(kindergarten)，学童只上课半天。很多小学(小一至小六或小七)采用多级合班制度(multi-grade classes)，例如在一班学生之中，小一至小三的学生合班上课。

大部份学生在十八岁前完成高中学业；但亦有一些学生用更长的时间。

为子女注册入读 公立学校

为子女注册入读公校，请致电本区的学校局(school board，即「教育署」)或到最接近你家的学校查询。

学习英语

幼童一般都到最接近家居的公立学校上学。年纪较大的学童则会被安排到设有协助新移民子女学习英语课程的学校；很多学生都会先修读全时间或部份时间的「英语为第二语言」(ESL)课程；少部份则被安排直接入读正规课程，但会额外加强英语学习。

家长参与学校活动

本地学校鼓励家长与老师多沟通；出席学年中老师为你安排的家长会是一个重要的沟通机会。此外，你可以出席校方的会议，并为学校做义务工作。

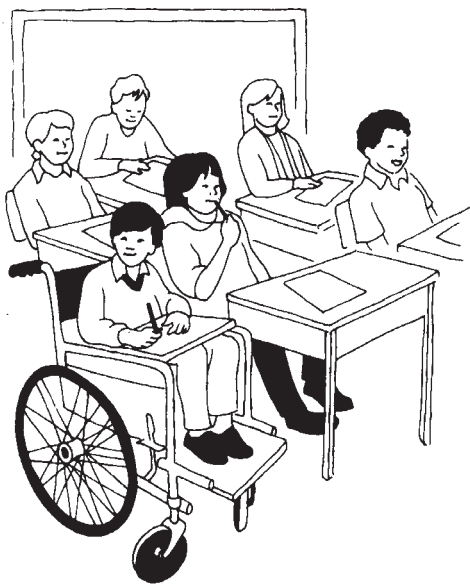
保存中文

许多家长希望子女学习中文；在某些城市你可以找到中文幼儿班。此外，亦有小学水平的中文班是在放学后或在星期六上课。不少高中亦有中文科或其他语文学科。

「卑诗祖裔语言协会」(B.C. Heritage Language Association)可以提供详尽资料，请致电该协会：604 298-4526，网站：www.bchla.org。

特殊需要

一些儿童失明、失聪、身体不健全或学习能力较弱，需要额外的帮助；这些有特殊需要的儿童，有些可以入读一般正规的课程，但有些则需要修读特别的课程。你可以到本区的学校局查询详细的资料。



法文

省内的公立学校共有三种法文课程。Programme Cadre de Francais是为以法文为母语的学生而设。另一种是为不懂法语的学生而设，称为「法文专修课程」(French Immersion Program)，选择此课程的学生，整天或大部份时间修读法文。第三种课程叫「法文科」(Core French)，即修读基本法文，是一个普通的科目。请向本区的学校局查询有关详情。

私立学校

不少私立学校都有宗教背景，例如天主教或回教学校；另一些私校则采用有别于公校的教学方法，或采用小班制。大多数私校都收学费。请致电设于维多利亚市的「独立学校视学官办事处」(Office of the Inspector of Independent Schools) 索取私校名单，其电话是250 356-2508，网站：www.bced.gov.bc.ca/independentschools；或翻开黄页电话簿 Schools (学校) 部份，在 Schools - Academic - Elementary and Secondary (学校—学术—小学及中学) 项下寻找私校的资料。

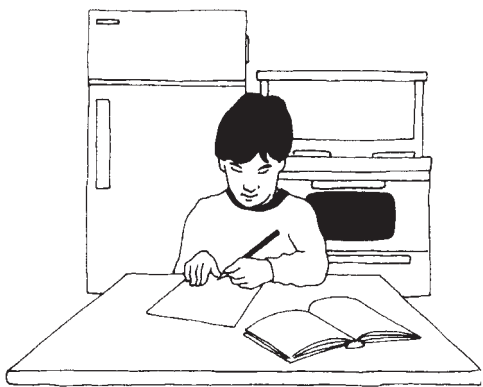


远程教育 (亦称「函授教育」)

卑诗省内有些学童并不到正规的学校上课，其中有些是因为家居离校甚远；亦有些是由于患重病，不宜上学；更有些是因为家长决定不送他们上学。

「公开成人教育中心」(Open Learning Agency) 与省政府的教育厅特别设立「公开学校」(Open School)，为不到正规学校修读的幼稚园到十二班的学童提供特殊函授课程。这些学童在家中自己学习，把函授作业做好后，便邮寄给老师批改。

如果想获得更详细资料，可致电「公开成人教育中心」或本区的「远程教育学校」(Distance Education School)。「公开成人教育中心」在低陆平原的电话号码是604 431-3000；卑诗其他地区可电免



费电话1-800-663-1663。「大温哥华远程教育学校」刊于白页电话簿的School Board Vancouver – Community Education Services – Greater Vancouver Distance Education项下，电话号码是604 713-5520，网站：www.gvdes.com。

公开成人教育中心

「公开成人教育中心」(Open Learning Agency，简称OLA)通过函授、电视及电话指导，为不能上课的人士提供各种课程，包括高中、职业培训、英文及学术课程。

「公开成人教育中心」属下的「国际文凭审核服务处」(International Credential Evaluation Service，简称ICES)为求职人士提供评核外国专上学院证书的服务，收费一般在一百一十五加元至二百加元不等。

专上教育学院

卑诗省有多家公立(政府资助)及私立(非政府资助)大学、大专学院及专科学校。

如果想查看公立大专学院及专科学校的资料，请翻到本章末，或查看黄页电话簿的 School – Academic – Colleges and

Universities 一项。黄页电话簿并列公立与私立学校资料。

学费与助学金

公立的中、小学都是免费；但公立的大专学院、专科学院、大学及在各校区延伸教育中心举办的成人ESL课程都收学费。

不少学生都在课余兼职或在暑期工作赚取学费。卑诗省政府为很多需要经济援助的学生提供贷款，更为就读某类课程而收入不足的学生代付学费；有时甚至为他们代付生活费用。有关助学金的详情，请到你打算入读的学院、专科学院或大学内的「经济援助办事处」(Financial Aid)查询。

公立大学、 大专学院与专科学院

卑诗省内有五家公立大学、十六家公立大专学院及三家公立专科学院。

大学颁发各科的学位，例如文学、科学、医科或法律等学位；大学亦从事研究工作，并颁发硕士或博士学位。

公立大专学院提供大学首两年的课程，亦有一些学院(大学学院，英文是

university colleges)提供全面的大学学位课程。大专学院与工业学院(亦称理工学院)亦提供很多专业培训课程，例如会计、医疗护理、汽车机械修理等。

私立学院与私立学校

卑诗省内有很多私立学院、商科学校及工业学校，这些学校素质参差不齐，你在注册入读之前，应该小心查探。这些私立学院的学费通常比公立学院昂贵。

寻找私立学校及学院的资料，请翻到黄页电话簿的Schools(学校)项下查看；亦可联络「私立专上教育委员会」(Private Post-Secondary Education Commission, 简称PPSEC)，查询哪些学校已经获省政府登记注册及/或鉴定合格。经鉴定合格的学校已通过测验，证明管理健全、教学能力符合标准。你可以联络PPSEC；在低陆平原请电604 660-4400；其余地区请电免费电话1-800-661-7441；网站：www.ppsec.bc.ca。



成人英语课程

专为成人而设的「英语为第二语言」(ESL)课程有很多，教导成人讲、写、读英文。

某些符合资格的移民，可免费修读由「卑诗省安顿及适应计划」(British Columbia Settlement and Adaptation Program，简称BCSAP)主办、政府赞助的ESL课程，这种免费课程称为「成人英语服务课程」(English Language Services for Adults，简称ELSA)。其他人士可以到学院或公立学校修读全时间或部份时间的课程，这些学校都收学费，但不少低收入人士的学费可获省政府资助；移民安顿机构、社区团体及教会在某些地区提供免费或学费便宜的英文课程。这些课程经常满额，你要轮候入读。

不少私立英文学校及私人补习老师亦教授英文，但收费通常比公立学校及学院昂贵。请翻看黄页电话簿，在Language Schools (语言学校)项下查看ESL学校目录。

查询有关ESL课程资料，请致电「语言评核中心」(Language Assessment Centre)、本区的大专学院或学校局或移民安顿机构。「语言评核中心」专为BCSAP主办

的免费ESL课程的学员提供服务；有两个「语言评核中心」设在低陆平原：

- 居住温哥华市、本拿比市、列治文市、二埠、西温及北温哥华市的人士，请致电「ESL西部服务处」(Western ESL Services)：604-876-5756。
- 居住素里市及菲沙河谷的人士，请致电 Timeline Data Solutions：604-507-4150。

在低陆平原以外地区，请联络本区的移民安顿机构。

成人进修教育

卑诗省不少成人离校很久，却仍继续进修，好学不倦；成人进修科目各有不同，有的是要增强阅读能力或计算技巧，亦有些人要完成高中学业或学习新的工作技能，亦有的是为个人兴趣而继续进修。许多就业人士都是利用公余时间进修；他们可以到大专学院与大学、高中附设的夜校，或透过「公开成人教育中心」选读适合的课程。

不少成人亦会在日间全时间上课；这些课程由本地校区「成人教育中心」主办；请联络本地校区办事处，查询有关资料。



索取详细资料

专上教育学院

大学

卑诗大学

(University of British Columbia, 简称UBC)
地址: 6328 Memorial Road
Vancouver, B.C. V6T 1Z1
电话: 604 822-2211 传真: 604 822-3134
网站: www.ubc.ca

西门菲沙大学

(Simon Fraser University, 简称SFU)
地址: 8888 University Drive
Burnaby, B.C. V5A 1S6
电话: 604 291-3111 传真: 604 291-4860
网站: www.sfu.ca

维多利亚大学

(University of Victoria, 简称UVic)
通讯地址: P.O. Box 1700 STN CSC
Victoria, B.C. V8W 2Y2
电话: 250 721-7211 传真: 250 721-7212
网站: www.uvic.ca

卑诗北部大学

(University of Northern British Columbia, 简称UNBC)
地址: 3333 University Way
Prince George, B.C. V2N 4Z9
电话: 250 960-5555 传真: 250 960-6330
网站: www.unbc.ca

Royal Roads University

地址: 2005 Sooke Road
Victoria, B.C. V9B 5Y2
电话: 250 391-2511 传真: 250 391-2500
网站: www.royalroads.ca



大专学院

Camosun College

地址: 3100 Foul Bay Road
Victoria, B.C. V8P 5J2
电话: 250 370-3000 传真: 250 370-3551
网站 : www.camosun.bc.ca

Capilano College

地址: 2055 Purcell Way
North Vancouver, B.C. V7J 3H5
电话: 604 986-1911 传真: 604 984-4985
网站 : www.capcollege.bc.ca
(另有校舍在Sechelt及Squamish)

College of New Caledonia

地址: 3330 - 22nd Avenue
Prince George, B.C. V2N 1P8
电话: 250 562-2131 传真: 250 561-5861
免费电话 : 1-800-371-8111
网站 : www.cnc.bc.ca
(另有校舍在Burns Lake, Mackenzie, Quesnel, Valemount及Vanderhoof)

College of Rockies

地址: 2700 College Way, Box 8500
Cranbrook, B.C. V1C 5L7
电话: 250 489-2751 传真: 250 489-1790
网站 : www.cotr.bc.ca
(另有校舍在Creston, Fernie, Golden, Invermere及Sparwood)

Douglas College

通讯地址: P.O. Box 2503
New Westminster, B.C. V3L 5B2
电话: 604 527-5400 传真: 604 527-5095
网站 : www.douglas.bc.ca
(另有校舍在高贵林市及Maple Ridge)

Kwantlen University College

地址 : 12666 - 72nd Avenue
Surrey, B.C. V3W 2M8
电话: 604 599-2100 传真: 604 599-2068
网站 : www.kwantlen.bc.ca
(另有校舍在Langley市及列治文市)

Langara College

地址: 100 West 49th Avenue
Vancouver, B.C. V5Y 2Z6
电话: 604 323-5511 传真: 604 323-5555
网站 : www.langara.bc.ca

Malaspina University College

地址: 900 - 5th Street
Nanaimo, B.C. V9R 5S5
电话: 250 753-3245 传真: 250 740-6450
网站 : www.mala.bc.ca
(另有校舍在Cowichan, Parksville/Qualicum及Powell River)

North Island College

地址: 2300 Ryan Road
Courtenay, B.C. V9N 8N6
电话: 250 334-5000 传真: 250 334-5018
免费电话 : 1-800-715-0914
网站 : www.nic.bc.ca
(另有校舍在Ahousat, Bella Coola, Campbell River, Comox Valley, Cortes Island, Gold River, Port Alberni, Port Alice, Port Hardy, Port McNeill及Ucluelet)

Northern Lights College

地址: 11401 - 8th Street
Dawson Creek, B.C. V1G 4G2
电话: 250 782-5251 传真: 250 782-5233
网站 : www.nlc.bc.ca
(另有校舍在Atlin, Chetwynd, Dease Lake, Fort Nelson, Fort St. John, Hudson's Hope及Tumbler Ridge)

西北社区学院

(Northwest Community College)
地址: 5331 McConnell Avenue
Terrace, B.C. V8G 4X2
电话: 250 635-6511 传真: 250 638-5432
网站 : www.nwcc.bc.ca
(另有校舍在Hazelton, Houston, Kitimat, Prince Rupert, Queen Charlotte City, Masset, Nass Valley, Smithers及Stewart)

Okanagan University College

地址: 3333 College Way
Kelowna, B.C. V1V 1V7
电话: 250 762-5445 传真: 250 862-5470
网站: www.ouc.bc.ca
(另有校舍在North Kelowna, Penticton,
Salmon Arm及Vernon)

Selkirk College

地址: Box 1200, 301 Frank Beinder Way
Castlegar, B.C. V1N 3J1
电话: 250 365-7292 传真: 250 365-6568
网站: www.selkirk.bc.ca
(另有校舍在Grand Forks, Kaslo, Kettle Valley,
Nakusp, Nelson, Slocan Valley及Trail)

University College of the Cariboo

地址: P.O. Box 3010, 900 McGill Road
Kamloops, B.C. V2C 5N3
电话: 250 828-5000 传真: 250 828-5086
网站: www.cariboo.bc.ca
(另有校舍在Ashcroft, Clearwater, Lillooet,
Lytton, Merritt, 100 Mile House及Williams
Lake)

University College of the Fraser Valley

地址: 33844 King Road,
Abbotsford, B.C. V2S 7M8
电话: 604 504-7441 传真: 604 859-6653
网站: www.ucfv.bc.ca
(另有校舍在Agassiz, Chilliwack, Hope及
Mission)

温哥华社区学院

(Vancouver Community College)
地址: 1155 East Broadway
Vancouver, B.C. V5T 4V5
电话: 604 871-7000 传真: 604 871-7100
网站: www.vcc.bc.ca

专科学院

卑诗理工学院

(British Columbia Institute of Technology, 简称B.C.I.T.)
地址: 3700 Willingdon Avenue
Burnaby, B.C. V5G 3H2
电话: 604 434-5734 传真: 604 431-6917
网站: www.bcit.ca
(另有校舍在温哥华市中心、列治文市及北温
哥华市)

Emily Carr Institute of Art & Design

地址: 1399 Johnston Street, Granville Island,
Vancouver, B.C. V6H 3R9
电话: 604 844-3800 传真: 604 844-3801
网站: www.eciad.bc.ca

Nicola Valley Institute of Technology

地址: 4155 Belshaw Street
Merritt, B.C. V1K 1R1
电话: 250 378-3300 传真: 250 378-3332
网站: www.nvit.bc.ca

专科学院

卑诗公开学院及公开大学

(B.C. Open College and Open University)
地址: 4355 Mathissi Place
Burnaby, B.C. V5G 4S8
电话: 604 431-3000 传真: 604 431-3333
免费电话: 1-800-663-1663
网站: www.ola.bc.ca

Institute of Indigenous Government

地址: 3rd floor, 1286 Homer Street
Vancouver, B.C. V6B 2Y5
电话: 604 602-9555 传真: 604 602-3400
网站: www.indigenous.bc.ca

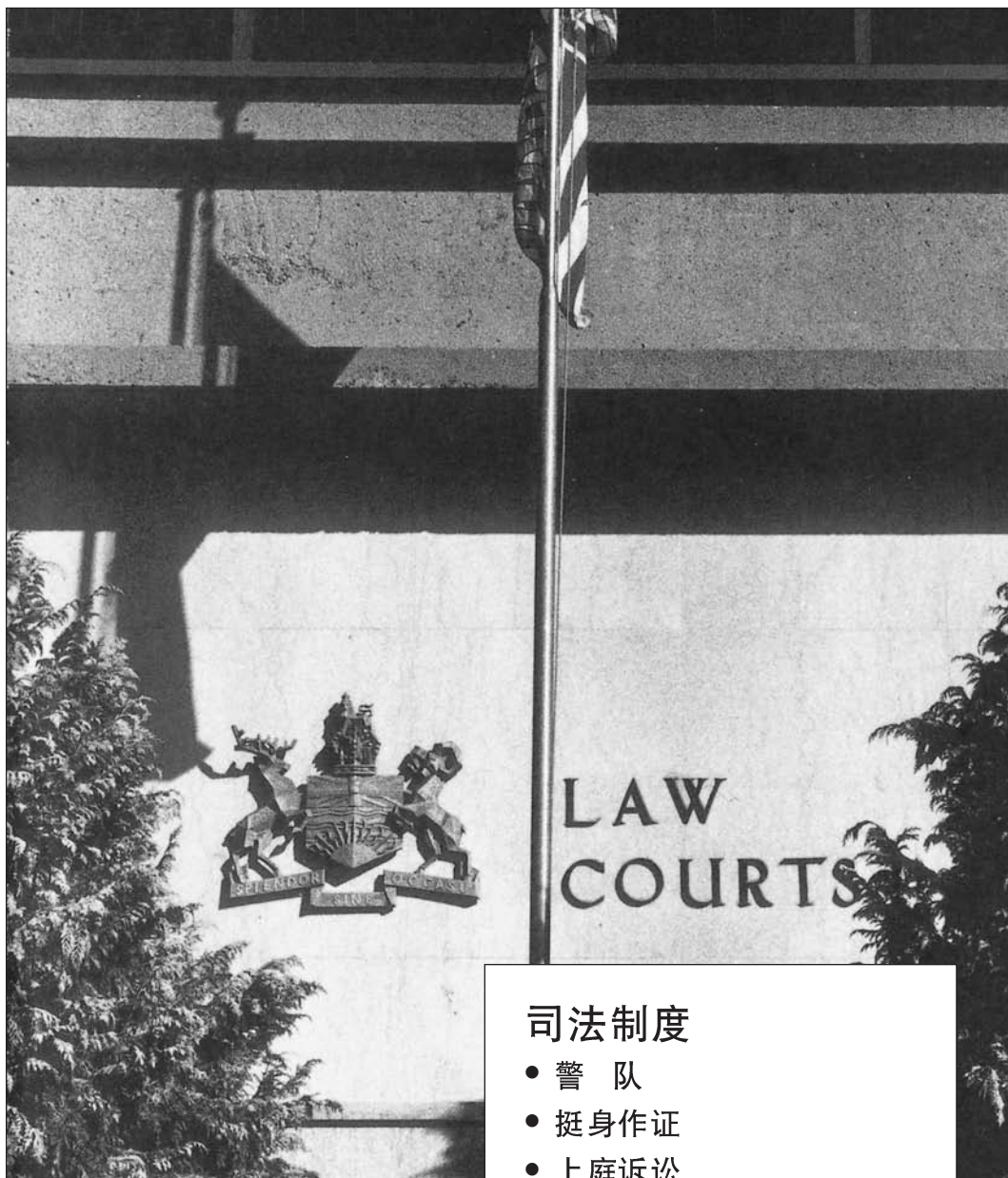
Justice Institute of British Columbia

地址: 715 McBride Boulevard
New Westminster, B.C. V3L 5T4
电话: 604 525-5422 传真: 604 528-5518
网站: www.jibc.bc.ca





司法制度



司法制度

- 警 队
- 挺身作证
- 上庭诉讼
- 寻找律师



温哥华市警

加拿大皇家骑警

警 队

卑诗省内某些城市有独立的市警编制；但大部份社区都是由「加拿大皇家骑警」(Royal Canadian Mounted Police, 简称RCMP)维持治安。

加拿大警队的角色

在加拿大，警队是独立于政府及军队的编制。警员是社区的一份子；他们的职责是保护社区内居民的安全。

报 警

在某些城市，警队有两个报警的电话号码，其中一个为紧急事故号码

(emergency number)，另一个是非紧急事故号码(non-emergency number)。

如果你本人或其他人受伤，或正处于危难之中，或是你看见有人正在犯案，请立即拨紧急事故电话号码。紧急事故电话除以英语通话外，亦可用其他主要语言报警；如需用中文报警，请在拨通后，说Cantonese(粤语)或Mandarin(国语或普通话)，有关方面便会安排口译人员协助你报警。在省内大部份地区，报告紧急事故的电话号码是911。请翻开电话簿封面内页，查看本区的紧急事故电话号码。

如果无人受伤或没有即时的危险，你可以拨非紧急事故电话号码；这个号码可以在电话簿的封面内页找到。如果你不肯定应该拨那个号码，便应该拨紧急事故号码，告诉警员是何事故，让警员决定是否紧急事故。你可以随时致电报警，不分昼夜。

刑事仇恨罪行

如果有人因为你的肤色、宗教、原来国籍、性别或性倾向而伤害你，或者出言恐吓，你应该怎样处理呢？这些都是违法的行为，你可以报警求助，亦可以联络「卑诗刑事仇恨罪案组」(B.C. Hate

Crime Team)，电话是604 660-2659 或免费长途电话1-800-563-0808。

有关青少年的法律

青少年亦会触犯法律；在加拿大，十二至十八岁的青少年罪犯，是根据一些特别制定的法例来处理。

十二至十七岁的青少年假若被控刑事罪名而需上庭，他们有权获得律师代表。

父母若有触犯法例的子女，可以谘询感化官(probation officers)或青年工作者(youth workers)。请翻开蓝页电话簿的卑诗省政府部份，在Children and Family Development – Ministry for (儿童及家庭发展厅)一项下，寻找本区的Youth Probation Services (青年感化服务)的电话号码。

挺身作证

看到交通意外或犯案过程的人，就是证人。在加拿大法律之下，证人非常重要；因为证人提供的资料，可以协助警方搜捕罪犯，查出促成意外的责任方。如果你目击事情发生，你有责任报警；并在有需要的情况下，出庭作证；如果你目击交通意外，可以把姓名和电话号码交给遇事的驾驶者。

被捕后的权利

如果警员要拘捕你，警员必须向你表明身份，并出示身份证明文件或警察徽章。警员亦必须解释拘捕你的原因，并向你申述你的权利。

警员必须立即让你致电律师，并让你单独与律师会面。

如果你没有熟识的律师或没有能力聘请律师，那又该怎样处理呢？如果你已被警方拘押、或警员针对某宗罪案向你盘问，你应该向该名警员索取「法律援助」(Legal Aid)的电话号码。警员必须把这个电话号码告诉你，并让你致电向法律援助的律师求助。



当警员向你问话，你应该把你的姓名及地址告诉警员；除此以外，在你与律师商谈之前，你不必回答其他问题。在你被捕后的二十四小时之内，警方必须把你送到法庭，否则便要把你释放。

上庭诉讼

在加拿大，法律是由政府制订、由法庭执行；法庭却是独立于政府，不受政府控制。所有居民都必须遵守加国法律；警员、军人以及政府官员亦必须守法。

在我们的司法制度下，有不同种类的法庭，处理不同种类的案件；例如有交通法庭、家事法庭。

如果你要上庭而又不懂英语，你可以要求法庭为你安排能讲你的母语的传译员。在刑事案件的审讯中，说法语的人可以要求法文服务，但你必须在案件开审前提出要求。

寻找律师

如果你遇上法律问题，你可能要找律师帮忙；律师有时可以在上庭之前，便已为你把困难解决。

到哪里找律师：

- 向朋友查询。

- 到移民安顿机构求助。
- 联络「律师介绍服务中心」(Lawyer Referral Service)；此中心会给你介绍一位律师，与你会谈三十分钟，其收费为十元。「律师介绍服务中心」是由「加拿大律师公会」(Canadian Bar Association)主办的；在温哥华市，可电604 687-3221，在其他地区可致电免费电话1-800-663-1919。该项服务刊载于黄页电话簿的Lawyer Referral/Regulation (律师转介/监管)项目之下。

如果你负担不了 律师费又怎么办？

法律援助(Legal Aid) – 请查阅黄页电话簿的Legal Aid (法律援助)一项。法律援助提供免费法律服务，专为那些遇到法律问题而自己又负担不起律师费的人士而设，是由「卑诗法律服务协会」(Legal Services Society of B.C., 俗称「法律援助处」)负责管理。「法律服务协会」亦可以透过电话为你提供法律资料，你可以致电「法律热线」(Law Line)查询。低陆平原的「法律援助处」电话号码是604 601-6000，「法律热线」电话号码是604 601-6100。

卑诗大学法律系学生法律谘询计划(UBC Law Students Legal Advice Program) – 在执业律师的监督之下，法律系学生在温哥华多个社区举办免费法律班；联络电话: 604 822-5791

法律查询热线(Dial-a-Law) – 这是免费提供法律常识的热线电话，你会听到一些由律师讲解法律常识的录音带。温哥华地区电话: 604 687-4680，卑诗省其他地区电话:1-800-565-5297。

索取详细资料

法庭教育学会(Law Courts Education Society) – 如果你想了解卑诗省的法庭制度如何运作，或索取有关法庭制度的小册子及资料，又或希望到本区的法庭参观，你可以联络「法庭教育学会」。请拨604 660-9870。

法律公民教育学会(People's Law School) – 如果你希望在所属的社区中心、学校或图书馆安排免费法律讲座，可以联络「法律公民教育学会」；地址是150 - 900 Howe Street, Vancouver, B.C. V6Z 2M4；电话: 604 688-2565。该学会乐意安排到本省任何地区举办法律讲座，并有不少免费刊物供索阅。





体育与康乐



体育与康乐

- 体育活动
- 社区中心
- 公园
- 文化活动
- 图书馆





体育活动

很多卑诗省民酷爱运动，如跑步、滚轴溜冰、游泳、高尔夫球、网球、滑雪、乘船畅游(俗称「游船河」)、骑自行车(即单车)、远足、钓鱼及爬山。

队制运动亦颇流行，最受欢迎的有冰上曲棍球、棒球、篮球、英式足球及冰上溜石饼。

学生在校内有不少这些体育活动；其他人亦可以到公园、社区中心或加入私人体育会所。如果想知道有关私人体育会所的详细资料，请翻到黄页电话簿Clubs(会所)一项查看。

社区中心(Community Centres)

大部份城镇都设有社区中心；中心内通常有游泳池、室内溜冰场、网球场及运动场。

社区中心亦会举办手工艺、舞蹈、健身、电脑及ESL(英语为第二语言)课程。社区中心通常每季都出版一本通讯，介绍该季的课程、日期、时间及费用。社区中心所举办的课程及活动，收费一般都比较便宜。

如果你想找寻本区内的社区中心地址，请联络本区的「公园及康乐局」(Parks and Recreation Board)或「康乐委员会」(Recreation Commission)；请翻到蓝页电话簿的市政府部份，先找到你所住的市镇，然后查看Parks and Recreation(公园及康乐)、Recreation Facilities(康乐设施)或Leisure Service(消闲服务)。

市级公园

市级公园通常有运动场，可以玩棒球及英式足球；另有儿童游乐场及供游人野餐的场地。

省级公园 与国家公园

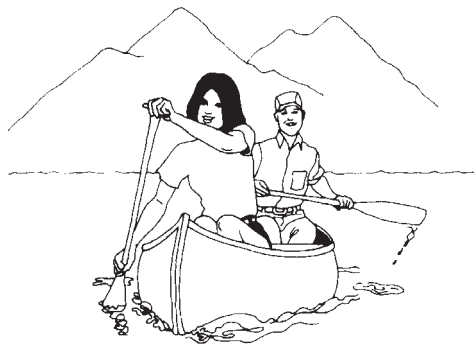
卑诗省内有接近四百个省级公园及五个国家公园；这些公园大多面积广阔，林木秀美，河山锦绣，湖光山色，如诗如画。

公众人士可以到省级公园远足、野营(亦称「露营」)、钓鱼、乘船畅游及滑雪。

到公园游玩的人士，应该保持园内地方清洁安全，把所有垃圾放入垃圾箱内；如果附近找不到垃圾箱，你应该把垃圾带回家去。

在卑诗省，在公园及其他公众地方喝酒都是违法的。

有关省级公园的详情，请翻到蓝页电话簿的 Government of British Columbia (卑诗省政府) 部份，在 Water, Land and Air Protection – Ministry of (水质、土地及空气保护厅) 项下查看。有关国家公园的详情，请翻到蓝页电话簿的 Government of Canada (加拿大政府) 部份，在 Canadian Heritage – Parks Canada (加拿大传统 – 国家公园部) 项下查看。



野营地与野餐场地

大部份的国家公园与省级公园都有野营地及野餐场地。野营地内通常有营地、野餐桌子、烧烤坑及扎营帐篷或停泊营车的地方。游人只需缴付小额的费用，便可以在野营地渡宿。野餐场地则只能在日间使用，而且通常不收费。

省内各地均设有私人经营的营地，游人通常可以预订私人营地。这些营地大部份均设有自助洗衣设备及食物杂货店。私人营地的收费一般都比省级或国家野营地昂贵。

文化活动

本省文化活动多姿多采，你可以到博物馆、美术馆及历史名胜参观浏览，亦可观赏话剧、音乐会、演唱会、歌剧及芭蕾舞表演。

有些社区举办独特的节日、盛会或展览会，你可以从报纸、图书馆及「旅游资料中心」获悉你社区内的文化活动消息。有关旅游资料，请联络「卑诗旅游局」(Tourism B.C.)；在大温哥华地区，请电 604 435-5622 或 1-800-435-5622；网站：www.hellobc.com。你的市府可能也有「旅游资料办事处」。





本省部份大城市均设有社区艺术局 (community arts councils)，为公众介绍本区的艺术与文化团体及活动的资料。请查看白页电话簿 Community Arts Council (社区艺术局) 一项，联络本区的艺术局查询详情。

图书馆

大部份社区都设有公立图书馆，你可以到这些图书馆借书、杂志、唱片及录音带。图书馆有成人及儿童书籍、容易阅读的大字体书本、中文图书及其他语文的图书。

很多图书馆都有特别为身体不健全人士而设计的服务，例如图书馆可能拥有专为失明人士而设计的开声阅读书籍

(talking books)；亦有一些图书馆举办专为小孩讲故事与教授手工艺等活动。

公立图书馆不收费。借书或借用其他物件都需要有图书证，请到任何一家图书馆申请。申请图书证时，请记著带同具有你的姓名及地址的身份证明文件 (ID)。

如果想找寻本区的图书馆地址，请查阅白页或黄页电话簿中 Libraries (图书馆) 一项，或在电话簿内蓝页部份的 Municipalities (各市镇)，在 Libraries (图书馆) 项下查看。

求助有门



求助有门

- 个人急难中心
- 辅助家庭的服务
- 辅助青少年的服务
- 酗酒与吸毒问题
- 虐待与袭击
- 身体不健全人士
- 男女同性恋者
- 援助耆英的服务



如何求助

在卑诗省，你可以到政府部门或私人团体求助。如果你需要援助，却又不知道到哪个部门或团体求助，那应该怎样办呢？

- 致电本区内的谘询或转介机构，查询哪一家非牟利私人团体或政府机构可以帮助你解决疑难。请翻到黄页电话簿的前面几页，查看Community Services (社区服务)部份。
- 有关本省政府部门的资料，可以致电「卑诗省政府查询热线」(Enquiry B.C.) 查询。在低陆平原，请拨604 660-2421；在大维多利亚地区，请拨250 387-6121；在卑诗省其余地区，请拨1-800-663-7867。如果你有专为失聪人士而设计的电讯仪器(英文简称TTY)，在温哥华市可致电604 775-0303，在温哥华市以外地区，请致电1-800-661-8773。「卑诗省政府查询热线」可以免费为你接驳电话，到设于你当地电话区域以外的各省政府部门办事处。
- 到本区的「政府代办处 (Government Agent Office) 查询。温哥华市与维多利亚市以外的大部份城镇都设有「政府代办处」，请参阅蓝页电话

Government of B.C. (卑诗省政府) 中 Government Agents (政府代办处) 项目。

- 有关联邦政府部门的资料，可以致电「加拿大政府部门查询热线」(Reference Canada)：1-800-662-6232。如果你有专为失聪人士而设计的电讯仪器(TTY)，可致电1-800-465-7735；网站：www.canada.gc.ca。

个人急难中心(Crisis Centres)

有些人精神非常困扰，悲痛莫名，甚至萌生伤害自己或他人的念头。本省内大部份社区都有「个人急难中心」，帮助一些陷于极度抑郁、有自杀意图、遭受肉体或精神虐待，或处于家庭或婚姻困境中的人士。在黄页电话簿前面几页，可以找到「个人急难中心」的电话号码。

给予被折磨的受害人的援助

有些移民在到达加拿大之前，曾经被人折磨，备受痛苦。温哥华市有一个团体，特别给予这些人士及他们的家人支持及辅导；请致电「温哥华受折磨幸存者协会」(Vancouver Association for Survivors of Torture，简称VAST)：604 299-3539。

辅助家庭的服务

按照加拿大的法律，父母有责任把子女供养到十九岁。政府聘请社会工作者协助有问题的家庭。请翻到蓝页电话簿 Government of British Columbia(卑诗省政府)部份，在 Children and Family Development – Ministry of (儿童及家庭发展厅)项下查看。

辅助青年人的服务

许多社区机构都聘请专业辅导员来协助青年人。这些辅导员能够针对怀孕、吸毒、性病及其他问题为青年人解答疑难，提出专业的意见；请联络就近的「公共卫生服务处」(public health unit)，翻到蓝页电话簿的 Government of British Columbia (卑诗省政府)部份，查看Health Authorities (卫生局)项下所列电话号码。

另外，本省亦有协助儿童及青少年人的社区机构。「大姊姊」(Big Sisters) 及「大哥哥」(Big Brothers) 计划，便是安排成人与小孩互相认识，一起玩耍学习。「男女青少年会」(Boys' and Girls' Clubs) 则使用其他方法帮助少年人。

酗酒与吸毒问题

请致电Alcohol and Drug Information and

Referral Line (酗酒与吸毒资料及转介热线)，索取你所属社区内专门处理这些问题的机构的资料。在温哥华市，电话号码是604 660-9382；在低陆平原以外地区，可致电1-800-663-1441。这个电话是每天二十四小时不停服务，你可以随时致电。你亦可以翻到蓝页电话簿 Government of British Columbia (卑诗省政府)部份，在Addiction Services (戒除毒瘾服务)项下查看。

另有一些协助有需要人士的预防计划，防止吸毒、酗酒成为困扰他们的问题。学校里有特殊计划及辅导员处理这些问题，而「男女青少年会」等社区机构也有互助小组。如欲查询特别处理这些问题的社区机构，请致电「酗酒与吸毒资料及转介热线」。

虐待及疏忽照顾儿童

有些父母照顾子女不当；他们动手打子女或让年幼子女独自留在家中。加拿大的法例保护这些受虐待的儿童。

如果你认为有儿童受到虐待，需要援助，请致电「救助儿童热线」(Helpline for Children)，先拨0，再唤内线Zenith 1234；这是二十四小时的免费热线电话。



政府接报后，会派出社会工作者调查小孩的情况；如果社会工作者认为小孩有危险，便会把小孩从家中带走，送到一个安全的地方。如果事情发展到此地步，小孩的父母应该立即寻求法律援助(请参阅「司法制度」一章)。

虐待妻子或丈夫

虐妻或虐夫在加拿大都是违法。虐待配偶(妻子或丈夫)的方法很多，掌掴、殴打、禁止外出及恐吓要把子女带走等，都是虐待的行为。

警方可以拘捕虐妻或虐夫的人，他/她可能因此而被罚款或琅铛入狱。

如果受虐待的一方是加拿大永久居民，便不会因为离开虐待自己的配偶而被加国政府驱逐出境。

如果你需要人帮助，应该怎办？

- 致电「个人急难中心」；请参阅电话簿封面内页。
- 致电「受害人谘询热线」(Victims' Information Line)：1-800-563-0808。他们可以给你提供资料，并把你转介到可以帮助你机构及服务。
- 到妇女庇护中心(transition house)暂住。妇女庇护中心为受虐待的妇女及

其子女提供安全免费的紧急照顾，给他们食物、住宿及医疗服务，更可以给他们心理辅导，协助他们找传译员。请在白页电话簿Transition Houses (妇女庇护中心)项下查看。

- 在低陆平原，请致电「多元文化家庭支援服务」(Multicultural Family Support Services)：604 436-1025。这个机构的辅导员可以帮助因家庭暴力受害的妇孺。
- 致电报警。

袭击

别人向你袭击，那人便触犯法律。何谓袭击(assault)？如果有人打你或伤害你，或威吓要打你或伤害你，而你相信他真的会这样做，那就是袭击。如果你遇上这情况，应该立即报警求助。

强奸

如果妇女被强奸，可以致电性侵犯中心(sexual assault centre)，向中心的职员求助；中心的电话号码可以在电话簿封面内页找到。此外，受害人亦可以致电报警求助。

身体不健全人士

身体不健全人士可能需要房屋或求职的资料，亦可能想知道社区中有哪些可以协助他们的特殊服务；他们可以致电「卫生服务厅谘询热线」(Ministry of Health Services Information Line)：1-800-465-4911 或「卑诗身体不健全人士联盟」(B.C. Coalition of People with Disabilities)：604 875-0188 查询。

男女同性恋者

移民到加国的同性恋者，可能需要谘询及专业意见，请联络本区的「社区卫生服务处」(community health unit)，或本区的同性恋者机构。

在温哥华市，可致电「男同性恋者、女同性恋者、改变性别者及双性恋者社区中心」(Gay, Lesbian, Transgendered, and Bisexual Community Centre)：604 684-5307，或「援助热线」(Helpline)：604 684-6869；在温哥华市以外地区，可致电免费长途电话：1-800-566-1170。

耆英服务与福利

卑诗省内大部份社区都有耆英团体；这些团体为耆英特别设计不同的活动，提供特别的服务，例如辅导、诊所、娱乐及法律谘询。

有关本区耆英服务的资料，请联络「妇女及耆英卫生特别顾问处」(Office of the Special Advisor for Women's and Seniors' Health)，电话：250 952-2256，或致电「卑诗省政府查询热线」，索取免费小册子《耆英资料手册－卑诗省耆英服务及福利指南》(*Information for Seniors — Your Guide to Programs and Benefits in British Columbia*)。

你亦可以联络本区的社区中心，查询区内的耆英团体及活动详情。

耆英只要出示「医疗金卡」(Gold CareCard)，便可以在许多康乐场地免费入场或获得特殊优惠折扣；这些场地包括省级公园、美术馆、博物馆、电影院、剧院、酒店及食肆。耆英乘坐公车、渡轮、火车及飞机，亦可获得特惠优待。



给予耆英的经济援助

加拿大退休金计划(英文简称"CPP") – 在你工作的时候，政府每个月透过雇主从你的薪金支票中扣除一笔小额的供款；这笔供款是交给联邦政府，到你退休之后，每月便可以领取政府退休金。

养老金(Old Age Security Pensions) – 联邦及省政府亦给所有耆英「养老金」；领取的耆英不必一定曾经工作。申请「养老金」的耆英必须年届六十五岁，并且在加拿大住满十年。如果你曾经在一个跟加拿大有「退休金社会保障协议」的国家居住或工作，即使你在加拿大居住少于十年，则仍有资格申领。

保证收入津贴 (Guaranteed Income Supplement) – 如果耆英只领取「养老金」而没有其他收入，或其他收入为数不多，他们可申请「保证收入津贴」；津贴额视乎申请人及配偶的收入而定。有关详情，请致电「加拿大退休金及养老金计划」(Canada Pension and Old Age Security)，查询电话：1-800-277-9914。

耆英补助金(Seniors Supplement) – 申领「养老金」及「保证收入津贴」的耆英，亦可能符合申领省政府的「耆英补助金」的资格。凡符合资格的人士，将会自动获得「耆英补助金」，补助金额视乎收入而定。查询详情，在低陆平原，请电：604 628-0391；在维多利亚市，请电：250 387-4331；在本省其他地区，请电：1-800-665-2656。

在加拿大，很多人把一组英文字的首字母抽出，组成缩略词；有时我们会逐个字母地念，例如"E-S-L"代表"English as a Second Language"（英语为第二语言）。以下的缩略词是逐个英文字母念的：

B.C.	British Columbia (卑诗，亦称「英属哥伦比亚」或「不列颠哥伦比亚」)
BCSAP	British Columbia Settlement and Adaptation Program (卑诗移民安顿及适应计划)
CPP	Canada Pension Plan (加拿大退休金计划)
CIC	Citizenship and Immigration Canada (加拿大公民及移民部)
CPR	Canadian Pacific Railway (加拿大太平洋铁路)
EI	Employment Insurance (就业保险)
ESL	English as a Second Language (英语为第二语言)
GIC	Guaranteed Investment Certificate (保证投资回报存款证)
GST	Goods and Services Tax (货品服务税)
ICBC	Insurance Corporation of British Columbia (卑诗省汽车保险公司)
ID	Identification (身份证明文件)
IFH	Interim Federal Health (联邦政府临时医疗纸)
MSP	Medical Services Plan (医疗保健计划)
OLA	Open Learning Agency (公开成人教育中心)
PST	Provincial Sales Tax (省销售税)
RCMP	Royal Canadian Mounted Police (加拿大皇家骑警)
RRSP	Registered Retirement Savings Plan (注册退休储蓄计划)
TV	Television (电视)
WCB	Workers Compensation Board (工人赔偿局)
YMCA	Young Men's Christian Association (基督教男青年会)
YWCA	Young Women's Christian Association (基督教女青年会)

有时我们把缩略词当作一个字来念，例如，我们把CANN当作一个字来念，代表Community Airport Newcomer's Network（新移民社区适应及机场接待处）。以下的首字母缩拼词是当作一个字来念：

CANN	Community Airport Newcomer's Network (新移民社区适应及机场接待处)
ICES	International Credential Evaluation Service (国际文凭审核服务处)
SAFER	Shelter Aid For Elderly Renters (为年老租户提供租金援助计划)
SIN	Social Insurance Number (社会保险卡)

A

aboriginal people (原居民) 21

abuse (虐待) 102

AirCare Program (控制汽车废气计划) 73

airport (机场) 6

ambulance (救护车) 35

apartment (住宅公寓) 46

assault (袭击) 102

B

B.C. Benefits (卑诗省补助金) 7, 8

bank (银行) 40

bicycle (自行车) 13

bus (公车) 11

business (商业) 56

business immigrant (商业移民) 57

C

campgrounds (野营地) 97

Canada Pension Plan (加拿大退休金计划, 简称CPP)
61, 104

Canadian citizenship (加拿大公民入籍) 27

car (汽车) 13, 69

Child Tax Benefit (儿童税务优惠) 7

childcare (托儿服务) 76

cities (市) 21

citizenship (公民入籍) 24

Citizenship and Immigration Canada (加拿大公民及移民部, 简称CIC) 7, 8

climate (气候) 22

colleges (大专学院) 82, 83, 86

Community Airport Newcomers' Network (新移民社区适应及机场接待处, 简称CANN) 6

community centre (社区中心) 96

continuing education (进修教育) 85

court (法庭) 92

credentials (资格证明文件) 56

credit union (信贷公司) 40

Crisis Centre (个人急难中心) 100

cultural activities (文化活动) 97

D

daycare (日间托儿) 77

dentist (牙医) 37

deportation (驱逐出境) 29

discrimination (歧视) 30, 47, 55, 65

Distance Education (远程教育) 82

doctor (医生) 36

driver's licence (驾驶执照) 68

duplex (复式房子) 46

E

elementary school (小学) 80

emergency (紧急事故) 9, 35, 90

employment (找工作) 56

Employment Insurance (就业保险金, 简称EI) 61, 63, 64

English as a Second Language (英语为第二语言, 简称ESL) 80, 84

English, learning (学习英语) 80

Enquiry B.C. (卑诗省政府查询热线) 100

eviction (驱逐租户) 50

F

federal government (联邦政府) 26

ferry (渡轮) 14

First Nations people (原来部落居民) 21

food bank (食物济中心) 8

French programs (法语课程) 81

G

gay and lesbian (男女同性恋者) 103

geography (地理) 20

Goods and Services Tax (货品服务税, 简称GST) 42

government (政府) 26

Guaranteed Income Supplement (保证收入津贴) 104

H

health insurance (医疗保险) 34
 help (求助之门) 100, 101
 history (历史) 20
 holidays (假期) 63
 hospital (医院) 35
 house (房屋) 51
 housing (各种住宅) 46
 housing cooperatives (房屋合作社) 47
 human rights (人权) 30

I

Immigrant Services Society (移民服务会) 7, 17
 immigration settlement agencies (移民安顿机构) 6, 15
 imperial measurement (英式度量衡制) 14
 income assistance (收入补助金) 8
 income tax (所得税或入息税) 43, 61
 industry (工业) 20
 insurance (保险) 34, 52, 70
 Insurance Corporation of British Columbia (卑诗汽车保险公司, 英文简称 ICBC) 70
 International Credential Evaluation Service (国际文凭审核服务处, 英文简称 ICES) 56, 82
 investment (投资) 44

J

job (工作) 54

L

landlord (业主或房东) 48, 50
 law (法制) 91
 lawyer (律师) 91, 92
 Legal Aid (法律援助) 92
 libraries (图书馆) 98
 licence (驾照) 68
 loan (贷款) 42, 70

M

maternity leave (分娩假或产假) 63
 measure (度量衡制) 14
 Medical Services Plan (医疗保健计划, 简称 MSP) 34
 mental health centre (精神健康中心) 38
 metric (公制) 14
 minimum wage (最低工资) 62
 money (货币) 8, 40
 mortgage (房屋抵押或按揭) 42
 multiculturalism (多元文化) 31
 municipal government (市政府) 26

N

nanny (保姆) 76

O

Old Age Security Pension (养老金) 104
 Open Learning Agency (公开成人教育中心, 英文简称 OLA) 82
 overtime (超时工作) 60

P

parks (公园) 96, 97
 people with disabilities (身体不健全人士) 103
 Permanent Resident Card (永久居民卡) 29
 Pharmacare (配药援助计划) 37
 police (警队) 72, 90
 post office (邮政局) 10
 pre-school (幼儿班) 76, 80
 prescription (医生处方药物) 36
 private school (私立学校) 81
 property tax (物业税) 43
 provincial government (省政府) 26
 Provincial Sales Tax (省销售税, 简称 PST) 42
 public health unit (公共卫生服务处) 37

R

Reference Canada (加拿大政府部门查询热线) 100
refugee claimant (难民申请人) 35
Registered Retirement Savings Plan (注册退休储蓄计划, 简称 RRSP) 44
resume (履历) 55
Royal Canadian Mounted Police (加拿大皇家骑警, 简称 RCMP) 90

S

secondary school (中学) 80
Seniors Supplement (耆英补助金) 104
seniors' programs (耆英服务) 103
shopping (购物) 14
Social Insurance Number (社会保险卡, 简称 SIN) 54
sports (体育) 96

T

taxable benefits (应课税福利) 61
taxes (税务) 42
taxi (计程车) 12
telephone (电话) 9
telephone book (电话簿) 9
tenancy agreement (租约) 48
townhouse (城市住宅) 46
train (火车) 13

U

union (工会) 62
union dues (工会会费) 61
universities (大学) 82, 83, 85

V

vacation (年假) 63
volunteering (志愿工作) 31
voting (投票) 28

W

welfare (福利金) 8
winter (冬天) 22
witness (证人) 91
Workers' Compensation Board (工人赔偿局, 简称 WCB) 64
working (雇佣) 60